

PHONE TELEFONO 444 120 SO. MILL STREET CALLE MILL AL SUR

La Voz de la Colonia

An Independent Spanish Publication, Serving the Interests of the Mexican People, and Merchants in General



Joseph Powers Co. PASTURAS Y CEREALES Oxnard, Cal. 225 Enterprise

M. A. REYES, Director PUBLISHER

Periódico Semanario, Independiente Popular—Dedicado a los intereses de los Mexicanos en este Distrito.

B. DE HOYOS, Gerente ADVERTISING MANAGER

CUARTO AÑO—FOURTH YEAR

Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879

Santa Paula, California, Jueves, 5 de Enero de 1928

NUMERO 11

EL C. D. M. HACE DECLARACIONES A LA COLONIA DE STA. PAULA

La mesa directiva del Club Deportivo México, y la cual me honro en presidir, tiene la satisfacción de hacer del conocimiento de la muy respetable colonia mexicana de esta ciudad, el progreso a que hemos llegado, gracias a la cooperación de aquellos jóvenes y señores que aspirando al mejoramiento de nuestras costumbres...

Habiendo sido unos cuantos los que iniciamos esta naciente agrupación de jóvenes, hemos visto coronados nuestros esfuerzos, pues a la fecha contamos con dos novenas de "baseboleros" siendo el team No. 1 el que se ha conquistado las más gloriosas victorias, derrotando a famosas novenas de este distrito...

¡Se Acabará el Mundo en 1928!

De París, Francia, el Prof. Prav, sabio astrólogo y profeta, ha causado gran sensación al hacer la profecía de que el mundo tocará a su fin en el verano de 1928!

"El fin del mundo es inminente, declaró Prav, pero el globo terráqueo no será destruido totalmente. La constelación del León por efecto de una fuerza desconocida, tendrá que explotar. Un ruido tremendo será escuchado en todo el mundo. Multitud de estrellas chocarán entre sí y una lluvia de dichas estrellas se verá en el firmamento. Un inmenso bloque, como un gigantesco meteorito, caerá sobre la tierra. La ruptura del equilibrio del sistema planetario no causará un desastre a todo el sistema, pero en la misma noche se sentirá una terrible honda fría y en la mañana habrá hielo y nieve, aunque la catástrofe ocurrirá en pleno verano. Una gran cantidad de personas morirán en todos los rincones de la tierra."

COMO SE RECIBIO EL AÑO NUEVO EN STA. PAULA

1927 pasó a la historia, y en Santa Paula en el momento de las 12 p. m. todo mundo celebró el advenimiento del nuevo año con toda la alegría del caso.

Los bailes y la alegría que en esta noche se demostró están muy lejos de traducirse, por lo que solo nos concretaremos a mencionar varias de las muchas cenas y fiestas que en esta noche se celebraron.

En la residencia del señor Francisco Pérez, de la calle Orchard, se celebró en esta noche una cena y reunión a la cual concurrieron todas las distinguidas amistades de don Francisco.

Se nos comunica que la convivialidad fué de lo más selecto, y todos sus invitados se retiraron gustosos y contentos, por haber pasado amenas horas en unión de esta distinguida familia.

En la calle Mill núm. 223 (Pasa a la 8a. Plana)

Los Permisos para Financiar en Sta. Paula, Aumentan

A pesar de la crisis general que existe, dada la falta de trabajo en la localidad, los permisos para financiar en Santa Paula tienen un aumento considerable por el mes de Diciembre.

\$18,000, comparados con \$10,000 el año pasado por el mismo mes, es el saldo total.

Los "Elks" de Oxnard Compraron Zapatos Para 400 Chiquillos

El espíritu de Christmas se hizo sentir en Oxnard, con toda largueza. La sociedad mexicana, Alianza Hispano Americana, en unión de otras varias agrupaciones dieron los Christmas a centenares de chiquillos, acto que resultó muy lucido.

Después la gran sociedad American, de los "Elks" repartió \$100 de calzado por conducto de Miss L. M. McNanny que es la enfermera de las escuelas. Como un cometa de veía recorrer a esta dama, seguida de multitud de chiquillos a quienes les andaba comprando zapatos. La señora McNanny calcula que más de 100 niños fueron calzados.

La benemérita B. P. O. E. recibe nuestra felicitación por tan noble acto.

El Caso de S. Ramirez Fué Pospuesto

Salvador Ramirez, quien fué Tesorero de la Junta Patriótica que organizó las fiestas Patrias del 15 y 16 de septiembre próximo pasado, en Santa Barbara Calif., y que fué llevado de Los Angeles, acusado de haber desfalado los fondos de dicha institución, no se le formó causa el día 23 según habíamos anunciado, dejándose pendiente hasta los primeros días de este mes, cuando el procurador de distrito fijará nueva fecha.

Entramos al Año Bisiesto

Estamos en pleno 1928, el año en que las muchachas tienen mano libre para hacer sus selecciones, esta es la promesa del Viejo Tiempo, que de cuando en cuando pone sus manos en todo. Con la entrada del año nuevo, queda establecido durante un año el imperio de la mujer para seleccionar, y los varones, pues a... dejarse querer. ¿No es verdad?

El Sr. Eduardo Escobosa Falleció en Ventura a la Edad de 79 Años

En Ventura, Cal., el jueves por la noche, de la semana pasada dejó de existir el señor Eduardo Escobosa, a la madura edad de 79 años, en la casa residencia de su hija, la señora Mrs. Carlos Allen, después de una corta enfermedad de cinco días.

El occiso vino a California hace unos cuantos años y radicaba en San Fernando con su hijo Eduardo Escobosa Jr.

El señor Escobosa, era tío de la señora Adelina E. de Villa esposa de nuestro particular amigo, don Antonio Villa de este lugar, y a más se sobrevivió Mrs. Allen de Ventura, Mrs. W. E. Sylvester de Oakland y Eduardo Escobosa Jr. de San Fernando.

Nuestra profunda condolencia a todos los miembros de esta honorable familia.

La Casa de Corte de Ventura en Peligro de ser Incendiada

La finca de la casa de Corte del Condado de Ventura estuvo a punto de ser destruido por las llamas la semana pasada, quedando las pérdidas reducidas sólo a \$2,000.

La lumbre que comenzó en el departamento "microspocio" mientras E. L. Zeisel, químico del Condado, estaba trabajando, en otro laboratorio le cortó el paso, quedando reducido a cenizas más de \$1000 de equipo en este departamento.

El Sheriff Destruye el Licor Ilicito

Con la farganta seca y los ojos a punto de saltarse de los árbitros, muchos centenares de individuos vieron como se destruía todo el "buen" surtido de licores que existía en poder del Sheriff del Condado.

Este licor fué el resultado de muchos "raids" durante los últimos seis meses.

Dura Sentencia por Traficar en Licores

Trinidad Ayala, residente en el número 307 S. 13th St. fué arrestado al efectuarse un cateo en su casa la semana pasada, por los policías Baker y Sheppard, quienes encontraron una destiladora de alcohol y un galón de "mula".

El Juez Damarest después de escuchar la acusación, sen-

ESTAN DE MODA LOS PLAGIOS DE MUCHACHAS

Hasta Santa Paula, con todo y que se encuentra a unas 70 millas fuera de los límites de la ciudad de Los Angeles, al rumor de los plagios, no ha querido quedarse muy atrás.

Tuvimos razón de que el viernes a eso de las 7 de la mañana, desaparecieron de este lugar los jóvenes Federico Martínez y la señorita Adelina García, plagio que aún no se a podido aclarar debido a que las autoridades guardan absoluta reserva sobre los acontecimientos.

De Oakland, Calif., el día 28 del mes pasado fué plagiada la niña Wilhelmina Smith, de 11 años de edad, por un sujeto que se llama Robert McClelland, de 27 años, obrero que trabajaba como estucador en la construcción de casas, quien está libre bajo "parole" pues en 1925 cometió el delito de falsificar unos cheques de banco y entonces fué sentenciado a sufrir una pena de tres años.

Los Filipinos de Oxnard Honran la Memoria de un Héroe

El "Community Center" de Oxnard, se vio repleto el jueves por la noche, cuando más de 150 Filipinos de todas partes del condado, se congregaron a rendir homenaje a la memoria del Dr. José Rizal, en el aniversario de su muerte.

Este evento fué realizado por la "Filipino Brotherhood Association" del Condado de Ventura.

Un hermoso programa alusivo a esta reunión fué desarrollado.

El Ayuntamiento Ordena se Marquen las Calles de Fillmore

El Ayuntamiento de Fillmore, en sesión reciente, dio órdenes terminantes para que cuanto antes sean marcadas debidamente todas las calles aunque sea sólo en la curva de las banquetas.

El Club C. M. I. Eligió sus Nuevos Oficiales

El "C. M. I. de Santa Barbara, en su última sesión celebrada el mes pasado eligió sus nuevos oficiales que deberán funcionar por el presente año en esta logia. Salieron electos las personas aquí mencionadas:

Presidente señor José Ocampo; Vice-Presidente, señor Andrés Meléndez; ambas personas bien conocidas en la colonia, y aptas para desempeñar tan delicados puestos.

Felicitemos a los nuevos directores de esa II. institución y a todos sus componentes, deseándoles prosperidad por el ideal tan noble que persiguen.

Le preguntaban a una mujer que había amado mucho una definición del amor. "El amor, respondió, es el hombre."

tenció a Ayala a que pagara \$200 de multa o pasar 90 días de prisión.

Año Nuevo Vida Nueva

Según la tradición costumbre, al principiar el año todos y cada de los vivientes hacemos nuestro inventario de lo poco, lo mucho, lo bueno y lo malo, que nos a tocado en suerte saborear. Y al sonar el momento de la despedida del año que se ausenta para jamás volver, nos hacemos ilusiones y formamos resoluciones de lo que el nuevo año nos pueda traer.

"La Voz de la Colonia" que aún se siente entre los humanos, en esta ocasión se hizo el propósito de seguir viviendo para servir a sus innumerables amigos y simpatizadores. Servir a esta comunidad velando por los intereses de todos los compatriotas, así como ver por el mejoramiento material de sus conacionales.

Entre tanto el programa que desarrollará queda al tiempo, y por ahora sólo dice "Happy New Year to Everybody" que es la expresión que aquí se usa para desearnos un feliz año nuevo!

No Espere Mucho Para Obtener sus Placas de Autos de 1928

Se vuelve a recordar a todos los propietarios de autos que para el día 15 tiene que obtener sus placas nuevas o sean de 1928.

Después de esta fecha tendrán que cargar con la pena de 100 por ciento, que es el doble de lo que hoy le pueden costar.

10 Ofrecimientos para la Construcción de la Cafetería en Oxnard

10 ofertas han sido recibidas por los "trustees" de las escuelas de Oxnard, para nueva construcción de una cafetería que se levantará en esa plaza.

El nuevo edificio será levantado en los terrenos de la Oxnard High School.

Recibió los Cristmas en el Corazón

El día 25 a las 8:30 p. m. la residencia número 520 de Garden St. fué teatro de un horrendo crimen, cuando Willie Smith, de color, mató a tiros a Prince Coleman, alias David Grayson, también hombre de color.

Este crimen se registró según se infiere por las investigaciones hechas por las autoridades, después de una orgía de vino y varajas, pero el verdadero motivo de esta riña no se a podido adivinar.

Uno de los vecinos de esa barrada de Santa Barbara, dijo: "Parece que él nada más intentó el matar al primero que se le presentará." Y según se infiere no hubo otro motivo, ni razón justificada.

Smith la única declaración que a dado sobre este particular es que: salió a meter leña y llevó la escopeta consigo, y esta se descargó accidentalmente.

Lea Ud. "La Voz"

EL CLUB C. D. M. DERROTO A LOS JUGADORES DE CARPINTERIA

El manager Joe Reyes, y capitán Mike Ibarreguy llevaron su team del club C. D. M. "Stars" a la victoria el domingo pasado en Carpinteria.

El juego de año nuevo fué un brillante éxito para estos jóvenes, que con todo empeño se presentan a salir triunfantes en la reciente liga formada de cuatro clubes.

La victoria fué de los Stars por la anotación de 12 por 2.

Los Stars hicieron cinco carreras en el segundo inning y sustuvieron a Carpinteria hasta el tercer inning cuando hicieron una carrera. En el cuarto inning los Stars tenían tres hombres en bases cuando Fred Tatters fué al bat haciendo un "single" entre los dos "fielders" derechos, dando por consecuencia otras tres carreras a los Stars, haciendo el "score" 8 por 1.

Make Ibarreguy pegó un "three base hit" y Manuel Ramos estuvo como nunca en su (Pasa a la 4a. Plana)

El Gran Jurado Dice que la Cárcel de Sta. Paula es una Vergüenza

El Gran Jurado encontró que la cárcel existente en Santa Paula, es una vergüenza para la comunidad, según reporte hecho recientemente.

El reporte dice: "La cárcel de la ciudad de Santa Paula, es una vergüenza para el condado de Ventura. Entendemos que es cárcel de la ciudad y Condado."

"Esa cárcel debe ser debidamente acondicionada o abandonada por completo."

El Vuelo de Lindberg a México Está Dando Fruto

El vuelo de Lindbergh a México, está dando sus frutos. El Presidente Calles, según las indicaciones está dando pasos tendientes a enmendar sus leyes petroleras, que tanto comentario han acarreado, y que serán arregladas en conformidad con la reciente decisión de la Suprema Corte de la República.

El presidente Coolidge ha hecho saber que el gobierno de Washington, se estaba preparando para medio moderar el embargo de armas y permitir la importación por el gobierno Mexicano, de aeroplanos y municiones de los Estados Unidos.

El departamento de Estado anunció que una licencia había sido obtenida, para permitir que el gobierno mexicano comprase el avión en que visitó la señora Evangeline Lindbergh a su hijo, en la ciudad de México.

Los intereses petroleros están de plácemes por estas noticias, y aun con mucha más razón al saber que la Cámara de Diputados pasó unánimemente la previsión para la reforma de los artículos 14 y 15 de las leyes petroleras, presentado por el Presidente Calles.

Rockwell Fué Absuelto por Segunda Vez; de la Muerte del Niño Frank Flores

En Santa Barbara, Calif., el viernes de la semana pasada quedó terminado el jurado y juicio seguido a J. Rockwell por la muerte del pequeño Francisco Flores.

Por segunda vez fué absuelto este señor Rockwell de la acusación de homicidio en segundo grado, aún con existir pruebas palpables, de que este atropello se cometió por descuido del dicho Rockwell.

Se recordará que cuando el niño Flores salía de la escuela fué atropellado por el coche homicida en terrenos que marca la ley de tráfico como peligrosos y que deben traficar los automovilistas con toda precaución, y para calma según las declaraciones este niño fué atropellado cuando caminaba por su derecha y el vehículo en dirección opuesta y fuera de su camino.

La colonia mexicana de Santa Barbara con justa razón a comentado este caso, que lamenta por la poca justicia impartida en tratándose de la vida de esta criaturita.

El Enlace Osuna-Venzor, fué un Brillante Acontecimiento

La distinguida señorita Enriqueta Osuna, y el joven Saul Carlos Venzor, prominentes miembros de la culta colonia mexicana de Santa Barbara, rindieron el juramento eterno ante el altar de la Misión, quedando desde esta fecha esposos ante Dios y ante los hombres.

En casa del padrino se sirvió la comida de Boda y por la noche en el elegante salón "Eagles" se sirvió una Opipara cena, la cual fué seguida por un alegre baile que duró hasta las 12 p. m.

Una eterna luna de miel les decoreará a los desposados.

Se Consolidaron Dos Bancos de Santa Paula

El día primero de este mes el banco de la esquina de Mill y Main se consolidó con "Farmers and Merchants Bank" de esta ciudad, según reporte de Mr. Roger G. Edwards, después de esta fecha todos los negocios de este banco quedan bajo un mismo techo en el 901 Main St.

Cogieron un Galón de "Mula" y un Negrito, los Oficiales

Harvey Anderson, que trabajaba dando "shine" en la Barbería de Dan Clark, fué arrestado por el Condestable Messer y el oficial Lemano, cuando estos señores le hicieron que en su residencia de la calle once al sur, tenía un galón de alcohol y media pinta de extracto para darle color.

Anderson fué puesto en la cárcel y poco tiempo después fué puesto libre bajo fianza.

Hombre de Sta. Paula Recibe Fuerte Multa

Hubert Toole, de este lugar tuvo en suerte el recibir una multa de \$150 por el juez Hawthorn de Fillmore, al descubrir que este sujeto se dedicaba a atrapar perdices, cosa que es contraria a las leyes del estado.

Al ser arrestado Toole encontraron las autoridades, que tenía en su poder más de 80 de estas aves.

Encuentro de dos Autos en la Calle Main

El jueves a las 10:30 de la noche en la calle 10 y Main se encontraron dos autos con desastrosos resultados, despa-chando a sus ocupantes en diferentes direcciones. Por fortuna nadie fué lesionado.

La Voz de la Colonia

Spanish Weekly Newspaper
FOURTH YEAR
Published Every Thursday at 150 So. Mill St. Santa Paula, Calif.

IMPORTANT NOTICE
"LA VOZ DE LA COLONIA", a Spanish newspaper printed regularly every week...

Geo. Lauterer Co.
222 W. MADISON ST.
CHICAGO, ILL.

Manufacturers of Insignias, Estampados, Pañuelos, Botones de celuloide, etc.

GONZALEZ CASH GROCERY
Visite Ud. Mi Nueva Refresqueria
Esq. B y 7 Sts. Oxnard

COLUMBIA SHOE REPAIR SHOP
104 North Mill St.
Wm. Schilder, Prop.

MARK H. EDWARDS
Tel. 346 - Notario Público
Abogado y Consejero

USE SU CREDITO
Un pequeño pago semanal o mensual, en nuestros Diamantes, Relojes, Alhajas y Platería.

S. H. Diffendeffter
Director de Funerales
Teléfono 48
Oxnard, Calif.

¿SUS OJOS?
¿Tiene Ud. los Ojos debiles Ojos con pus Vista cansada Ojos lagñosos Ojos con ulcera Aire en los ojos Ojos lacrimosos Ojos enrojecidos Ojos inflamados Ojos con picazón Párpados ulcerados Párpados granulados Párpados enrojecidos

COMENTARIOS AL DIA. DESDE MEXICO

UN BUEN AUTOMOVIL
Lo es sin disputa el que acaba de inventar el zaragozano Lorenzo Grande, que más grande de va a ser ante el mundo civilizado cuando sea conocido su invento.

Figúrense ustedes que se trata de una máquina que camina diez millas por minuto, que no tiene palancas ni rueda directriz y que en vez de alimentarse con gasolina, su motor trabaja en frío.

El motor de tales vehículos es como la máquina de un reloj remontoir: tiene su cacerola estrinda y se le dá cuerda todas las noches; cuando se le dura veinticuatro horas se cala fuera la distancia recorrida durante el día.

Tal es la noticia que trae un periódico francés. La confirmaremos o rectificaremos luego que lleguen aquí esos admirables vehículos; que por las trazas, será la semana entrante a más tardar.

EXTRAÑA APUESTA
Se dice que cierto aviador americano ha concertado un desafío con un gigantesco albatros de los Andes en la ciudad de Tucumán, República Argentina.

Parece que el ave más importante del reino aéreo, no conforme con que los aeroplanos le quieran arrebatar el dominio de los saires se ha comprometido a dar la vuelta al mundo sin escalas; y el aviador, celoso de los triunfos de sus contrerarios, ha apostado a que él llegará primero en un viaje semejante, a fin de no consentir en que el campeón aeronáutico pase de los yanquis a las garras de un pajarraco cualquiera; así sea el mayor de ellos en edad, sabor y tamaño. Dicen que la apuesta es considerable.

¿Quién ganará? Le vamos al albatros, que no lleva riesgo de "panes" ni de pasteles; ni se le descomponen el motor, ni tiene necesidad de paracaidas. Además, si llega a caer al agua, ¡ahí se las den todas! Pesca unos cuantos mariscos ¡y arriba!

INFRACCION DE TRAFICO
No corria, que volaba un automóvil por la Calzada de Insurgentes. De pronto, sin que se sepa la causa, el auto se paró de trompa, tomando la vertical; y después de escupir por ambos lados a todos sus pasajeros, el chofer inclusive, siguió su desenfrenada carrera, ya sin quien lo guiara, hasta perderse de vista. Los pasajeros se levantaron algo aturridos, aunque sin mayor daño en sus personas. Se sacudieron las ropas y se quedaron admirados de la fuga de su coche, emancipado de toda tutela.

Un agente del tráfico que se dio cuenta del caso, cargó con todos los que iban en el carro travieso, y de presumir es que en la dirección del rumbo se les aplicaría fuerte multa. Porque los automóviles son para pasar o ir a negocios, y nunca para echar manchincuepas en los caminos.

DEBAJO DE LAS ESTRELLAS
Setenta familias que vivían en una sordida vecindad de la ciudad de México, tuvieron que dormir bajo el techo de las nubes el último jueves por haberse desplomado los techos de la mansión que habitaban.

En una cantina de la capital, se disgustaron dos amigos. Ello es tan natural como que se despegellen dos compadres; lo extraordinario del caso es que, habiéndole uno de ellos quebrado un frasco en la cabeza al otro, del dicho frasco se derramara sobre la faz del con tuso un líquido corrosivo que le desfiguró el semblante para el resto de su placra vida.

El causante del perjuicio dice que nunca se imaginó que la botella que tomó al acaso entre las muchas que había en el mostrador fuera precisamente la de la ácido muriático. Más bien creyó que era alcohol, tan bueno para los golpes, y por eso, al herir a su amigo, pensaba proporcionarle la herida y el remedio todo en uno.

En vista de tan cristianas intenciones, es de creerse que no se le castigará; ¿quién no conoce un error de frasco en ciertos momentos apurados?

LAPSUS
En una fiesta de confianza, Sanchitos baila con una señora que, a decir verdad, no tenía porqué estar agradecida a la naturaleza.

En un intermedio, González, que siempre está de guasa, se acerca a Sánchez, y le dice: —Oye tú: esa con quien bailas es aquella famosa amiga de quien me hablabas?

Sánchez, bastante contrariado le contesta: —No, esa es mi señora.

El otro no sabe qué decir. Al fin, tratando de disculparse por la equivocación, exclama: —¡Ya me extrañaba a mí que tuvieras tan mal gusto!

MAL NEGOCIO
El amigo Trebejo anda muy triste, y la verdad es que le sobra motivo para ello: a los dos meses de casado, su mujercita, a la que tanto adora, va mejorando día por día, sin que valgan remedios caseros, fricciones ni tónicos conocidos.

En vista de lo cual se resuelve a consultar a un médico de fama. El ilustre galeno examina a la joven señora, le observa la lengua le ausculta el pescuezo, y al fin llevándose aparte a Trebejo, le dice:

—Esto anda mal, hay una debilidad alarmante; el estómago no marcha, y parece que tenemos algo en el pulmón derecho.

—Es decir, que se necesita un tratamiento energético, ¿verdad? —Exactamente, tiene usted que llevarla una temporada a Tehuacán, después, al mar, y por último se le practicaría una delicada operación, con la que estoy seguro que quedaba como nueva. Pero eso, usted comprende, le costará a usted algo....

—¿Cómo cuánto, doctor? —No sé.... puede que con unos mil pesos, por todo, podríamos cantar victoria.

—El amigo Trebejo reflexionó un momento, consternado, y en seguida dijo: —Mil pesos! ¿No le parece a usted que con esa cantidad me saldría mucho mejor adqui

PIERNAS ENFERMAS se curan
Aberturas en las piernas, Ulceras, Abultamiento de las Venas, Gota y Eczema son curados mientras Ud. trabaja. Escriba pidiendo libro gratis "Como curar mis piernas en mi propio hogar." Explíquenos su caso detalladamente.

A. C. Liepe Pharmacy
1446 Green Bay Avenue
Milwaukee, Wis.

"LA CONVENCION"
EL MEJOR LUGAR PARA TOMAR PASTILLOS NACIONALES EN OXNARD
TAMBIEN SE VENDEN TORTILLAS DE MAIZ DIARIAMENTE
GEORGE PAPPAS, Prop.

PINKEY'S USED CAR MARKET
El Lugar Más Propio para Comprar Carros Usados
NO OLVIDE USTED NUESTRO TREMENDO REBAJE EN PRECIOS DURANTE ESTA VENTA QUE DURARA TODO ESTE MES EN TODOS LOS CARROS USADOS!!
COMPRAMOS Y CAMBIAMOS
137 East 5th St. — Oxnard, Calif.

La Casa Netamente Mexicana
RIVAS HERMANOS
Tiene siempre completo Surtido de Abarrotes y Loza Mexicana
PATROCINE SUS PAISANOS
Main and Mount View Sts. FILLMORE, Calif.

Gran Tienda de:
SANCHEZ HERMANOS
Abarrotes Nacionales y del País
PRECIOS SIN COMPETENCIA
Pase a Visitarnos
Main and Mount View Sts. FILLMORE, Calif.

La Botica para Su Receta
Nuestros decimas aumentan nuestra clientela mexicana. Para todo servicio en el ramo, estamos a sus órdenes.
Fillmore — Calif.
Teléfono 130J
Lea Ud. "La Voz de la Colonia"

La Casa Netamente Mexicana
RIVAS HERMANOS
Tiene siempre completo Surtido de Abarrotes y Loza Mexicana
PATROCINE SUS PAISANOS
Main and Mount View Sts. FILLMORE, Calif.

La Casa Netamente Mexicana
RIVAS HERMANOS
Tiene siempre completo Surtido de Abarrotes y Loza Mexicana
PATROCINE SUS PAISANOS
Main and Mount View Sts. FILLMORE, Calif.

La Casa Netamente Mexicana
RIVAS HERMANOS
Tiene siempre completo Surtido de Abarrotes y Loza Mexicana
PATROCINE SUS PAISANOS
Main and Mount View Sts. FILLMORE, Calif.

DISCUSION ESTERIL
Un diario de la capital dice que los ciudadanos diputados se han entregado a una discusión estéril acerca de si los gobernadores pueden o no volver a ser electos para el mismo cargo; y otro colega comenta el suceso diciendo que la discusión de ninguna manera resulta estéril para los padres de la Patria, desde luego que se ganan mil pesos al mes por esa y otras faenas similares.

EL JAZZ DE LOS AZTECAS
Un respetable arqueólogo americano ha descubierto que el jazz no es música de invención moderna, ni mucho menos de procedencia africana, sino mexicana y muy mexicana, como que era la que tocaban y bailaban nuestros venerables abuelos aztecas.

¿En qué se basa esa antigua afirmación? ¡Pues ahí es nada! En que se ha encontrado en el subsuelo del Valle de México unos instrumentos que producen los mismos sonidos del saxofón con aordina, y aun ciertas piezas escritas en pentagramas, pero naturalmente con geroglíficos, que no son otra cosa que un shimmy y un charleston en estado primitivo.

El descubrimiento es sensacional y nos proporciona honra y prez con las cuales los farmacéuticos del mundo entero nos van a tener por sus papacitos, los progenitores del género musical ambiente.

PATROCINE USTED A LOS COMERCIANTES QUE SE ANUNCIAN EN ESTE PERIODICO!
Lea Ud. "La Voz"

Las Máquinas de Lavar de Horton
desde el Canadá hasta México, son las más conocidas y las más apreciadas por su excelente servicio y su trabajo satisfactorio.
Las máquinas de plancha HORTON, son las más económicas y de mejores resultados.
Ambas pueden ser operadas con bastante facilidad.
Enviamos a su domicilio no importa en donde sea, un experto que le instruya y le demuestre nuestras máquinas.
TENEMOS MAQUINAS ELECTRICAS DE BARRER; TAMBIEN!
OFICINA PRINCIPAL:
WASHER WILSON INC
26 E. Victoria St. Santa Barbara, Cal.
Teléfono 1831.

VENTURA, CALIF. — 418 California St.
Santa Paula Calif. — 107 No. Mill St. Phone 449

Nuxferrone---
Este tónico contiene hierro orgánico y peptona con nuez vómica, carne peptonizada e hipofosfitos y es altamente recomendado para los convalescentes, señoras débiles, ancianos y niños delicados.
Es de un beneficio especial para personas que no tienen suficiente hierro en la sangre como lo indica la palidez y la anemia.
"NUXFERRONE" es un tónico fortaleciente para la palidez y decaimiento de salud, aumenta la vitalidad.
Es un tónico agradable para personas decaídas que necesitan hierro en la sangre.
DIRECCIONES—Para adultos débiles, pálidos y decaídos una cucharada grande media hora antes de cada comida y a la hora de acostarse. Niños de cinco a diez años de edad una cucharadita. De diez a 15 años de edad 2 cucharaditas por cada dosis.

UNA BOTELLA LE CONVENCERA, —\$1.50
FARMACIA BLAIR
904 MAIN STREET
SANTA PAULA, CALIFORNIA

La Casa Netamente Mexicana
RIVAS HERMANOS
Tiene siempre completo Surtido de Abarrotes y Loza Mexicana
PATROCINE SUS PAISANOS
Main and Mount View Sts. FILLMORE, Calif.

Gran Tienda de:
SANCHEZ HERMANOS
Abarrotes Nacionales y del País
PRECIOS SIN COMPETENCIA
Pase a Visitarnos
Main and Mount View Sts. FILLMORE, Calif.

La Voz de la Colonia
Semanario Independiente - Popular
Aparece los Jueves de cada semana
OFICINAS Y TALLERES:
128 SO. MILL ST. TEL. 444
Santa Paula, Calif.
M. A. REYES, Director

La tarifa de anuncios comerciales es a razón de 35c. por página de columna.
Cartas abiertas, precio convencional.
Anuncios Económicos: 10c por línea 25c. cargo mínimo.
Aceptamos cable. No devolvemos originales y nos reservamos el derecho de no publicar anuncios o artículos que a nuestro juicio no son convenientes.

"Activitas"
Fuentes 5—Madrid España
D. ANTONIO FERNANDEZ DE VELASCO, Director Técnico
D. ISIDRO BARBERO CARRASCO Gerente

Corresponsales en todas las ciudades y poblaciones importantes de España, en las principales ciudades de las Repúblicas americanas y en todas las capitales europeas.
Se aceptarán relaciones comerciales con las entidades similares de este país.
Certificados de última voluntad, de Penales, de la propiedad, de nacimientos, matrimonios y defunciones.
Convalidación de Estudios y diplomas americanos en España y Europa.—Legalización de toda clase de documentos.—Instancias, Reclamaciones y Recursos.

PATENTES Y MARCAS — Obtención de todo género de Gracias y Mercedes.—Informaciones Generales.—Empedidos de patentes.—Crítica y Colocación de Libros.—Rehabilitación y Concesiones Nobiliarias.—Representación de Casas Serias.—Ponemos en comunicación directa a productores y consumidores de Europa y de América. Colocamos productos. Damos noticias y referencias de mercados y cotizaciones.—Proporcionamos informes Comerciales.—Fomento de Turismo. Noticias y referencias a Turistas.

IMPORTANTE
A los suscriptores y amantistas de este periódico se les hace todo género de encargos, como envío de objetos, libros, relojes, alhajas, etc. sin cargar un solo centimo en el precio de coste.

¡ATENCIÓN!
Un Consejo en la Necesidad, es un Amigo de Verdad!
Guerra a las Cataratas
"RAYO DE SOL"
Tratamiento Magnífico y Eficaz para combatir las Cataratas. Nubes e inflamaciones de los Ojos. Ayuda a destruir Carnosidades y demás enfermedades de la vista.

A un hombre de 76 años le detuvo el mal y ha seguido grandemente aliviado.
Precio del Tratamiento \$2.25 Dirs. Se envía C. O. D. Libre de Porte al recibirse el valor ex junto. Pídalo a la P. O. Box 182 Sta. A. San Antonio, Texas

CLOUGH'S PHARMACY
"La Botica para Su Receta"
Nuestros decimas aumentan nuestra clientela mexicana. Para todo servicio en el ramo, estamos a sus órdenes.
Fillmore — Calif.
Teléfono 130J
Lea Ud. "La Voz de la Colonia"

La Casa Netamente Mexicana
RIVAS HERMANOS
Tiene siempre completo Surtido de Abarrotes y Loza Mexicana
PATROCINE SUS PAISANOS
Main and Mount View Sts. FILLMORE, Calif.

La Casa Netamente Mexicana
RIVAS HERMANOS
Tiene siempre completo Surtido de Abarrotes y Loza Mexicana
PATROCINE SUS PAISANOS
Main and Mount View Sts. FILLMORE, Calif.

La Casa Netamente Mexicana
RIVAS HERMANOS
Tiene siempre completo Surtido de Abarrotes y Loza Mexicana
PATROCINE SUS PAISANOS
Main and Mount View Sts. FILLMORE, Calif.

La Casa Netamente Mexicana
RIVAS HERMANOS
Tiene siempre completo Surtido de Abarrotes y Loza Mexicana
PATROCINE SUS PAISANOS
Main and Mount View Sts. FILLMORE, Calif.

La Casa Netamente Mexicana
RIVAS HERMANOS
Tiene siempre completo Surtido de Abarrotes y Loza Mexicana
PATROCINE SUS PAISANOS
Main and Mount View Sts. FILLMORE, Calif.

La Casa Netamente Mexicana
RIVAS HERMANOS
Tiene siempre completo Surtido de Abarrotes y Loza Mexicana
PATROCINE SUS PAISANOS
Main and Mount View Sts. FILLMORE, Calif.

La Casa Netamente Mexicana
RIVAS HERMANOS
Tiene siempre completo Surtido de Abarrotes y Loza Mexicana
PATROCINE SUS PAISANOS
Main and Mount View Sts. FILLMORE, Calif.

La Casa Netamente Mexicana
RIVAS HERMANOS
Tiene siempre completo Surtido de Abarrotes y Loza Mexicana
PATROCINE SUS PAISANOS
Main and Mount View Sts. FILLMORE, Calif.

La Casa Netamente Mexicana
RIVAS HERMANOS
Tiene siempre completo Surtido de Abarrotes y Loza Mexicana
PATROCINE SUS PAISANOS
Main and Mount View Sts. FILLMORE, Calif.

La Casa Netamente Mexicana
RIVAS HERMANOS
Tiene siempre completo Surtido de Abarrotes y Loza Mexicana
PATROCINE SUS PAISANOS
Main and Mount View Sts. FILLMORE, Calif.

La Casa Netamente Mexicana
RIVAS HERMANOS
Tiene siempre completo Surtido de Abarrotes y Loza Mexicana
PATROCINE SUS PAISANOS
Main and Mount View Sts. FILLMORE, Calif.

La Casa Netamente Mexicana
RIVAS HERMANOS
Tiene siempre completo Surtido de Abarrotes y Loza Mexicana
PATROCINE SUS PAISANOS
Main and Mount View Sts. FILLMORE, Calif.

PAGINA EDITORIAL
Por la Patria y por la Raza

La Voz de la Colonia

PAGINA EDITORIAL
Equidad, Verdad, Justicia

Correspondencia de Paris

Reconciliarse:

Dice el proverbio: "No es necesario entregarse a un enemigo reconciliado." La paz no sabría ser eterna, seguramente; nada existe en este mundo que no esté sujeto a variaciones, al amonoreamiento y al trastorno, pero con prudencia y concesiones se puede evitar el choque funesto que choca primeramente y quiebra enseguida las mejores amistades y los sentimientos de afecto y solidaridad establecidos. La reconciliación no tendría razón de ser si se evitara con cuidado la riña, siempre deplorable, que deja un rasgo indeleble, un recuerdo que el tiempo gran amo de las cosas, no puede borrar completamente. Bien entendido, más vale tener el valor, la humildad y la simplicidad de reconciliarse, que obedeciendo a la cólera dolerse de alguno, el rencor es de reprobarse por encima de todo. Nunca es necesario tener por cierta, sincera y verdadera, la injuria de un momento de ira, de arrebatado con frecuencia irrazonado; los partidos excitados sobrepasan inevitablemente los límites, y en estas circunstancias, la reconciliación es lo mejor que han inventado los pacificadores.

Sin embargo, hay caracteres firmes que no reparan ni en sus faltas ni en las faltas de otros y que permanecen enemigos irreconciliables. Luego, evitamos la desunión y la desorganización entre viejos amigos y en la familia, porque la armonía debe ser perfecta, soportando cada uno las imperfecciones inherentes a la raza humana. La calma y la sangre fría, son los agentes más seguros de la paz. Evitando encolerizarse no se tendrá necesidad de recurrir a la reconciliación.

Hay en la vida cosas involuables, choques que hieren el honor y la equidad y que algunas veces son de naturaleza tal, que no se puede obtener perdón; tal herida no encontrará curación aunque el mismo culpable pruebe su arrepentimiento.

Felizmente no se encuentran muchos de estos casos de soldados, pero hay algunos que permanecen cómplices de crímenes y a los cuales no se podría absolver mas que bajo todas las reservas. Entonces, por el temor de nunca ser perdonados, evitamos ofender. Para no tener temor de haberse hecho de un enemigo jurado, es necesario no atacar al crítico muy cruelmente.

Cuando se me habla de la reconciliación, la querrela que la necesita, se levanta inme-

La Voluntad de Ser Fuerte

El desarrollo de una fuerza pozo común depende de ciertas características mentales. El poder anímico tiene una capacidad crendora que se extiende a lo material según sea, es menester cierta determinación psicológica, antes de adquirir el poder físico, objeto de muestra.

La verdad de este aserto no puede ser puesta en duda. Difícilmente nos atreveríamos a decir que la mente lo es todo; pero la voluntad es indispensable para alcanzar la perfección física de nuestra predica.

Nadie podría, en efecto, disminuir con razón la importancia de la fuerza mental. Nos arriesgaríamos a llamarla la chispa que despierta el fiero ardor del genio, la fuente de nuestros entusiasmos y ambiciones.

Si bien es posible que haya hombres fuertes de voluntad débil, haciendo un proceso re- diatamente en mi imaginación como la más horrible visión, la querrela rencorosa y de mala fe que costea los terrenos resaladizos, detesto la querrela de esta especie.

Hay arrebatos, enfados, que aunque sean muy grandes, no se parecen más que a ligeras nubes en un cielo cuya limpieza se restablece prontamente; pero la verdadera querrela, nube de tempestad llena de pedruzcos destructores, se parece al siniestro irreparable que nada puede hacer olvidar.

¿Qué tiene de bueno entregarse a un desarreglo de palabras amargas que se sienten infaliblemente y de las cuales se excusa muy difícilmente? Con la calma todo se arregla. No creo que alguna cosa tratada con razón y conciliación, deje remordimientos en el alma. La paz es muy fácil de arreglarse cuando cada uno pone de su parte serios esfuerzos. El rencor, la batalla, el resentimiento, la cizaña, siempre han dado muy malos resultados para sí y para los otros. La calma permite explicarse en los embrollos más áridos, sin llegar a los medios extremos que ponen la paz en peligro.

Se está obligado a reconciliarse con una hermana, con un hermano, con un amigo, porque — lo vuelvo a decir — no se debe ser rencoroso. Hay lazos rotos que nada vuelve a unir. La reconciliación aun inteligente y entendida, sellada para siempre, nunca llega a valer lo que la buena armonía que nunca a cesado de reinar. De la querrela y del enfado queda siempre una desconfianza, alguna cosa no suavizada que una nada recuerda.

Jane VALOGNES.

prospectivo del camino que recorrimos para ser lo que ahora son, se vería que en sus comienzos tuvieron el firme propósito de adquirir el vigor físico que al presente los enorgullece.

LA HERENCIA

Naturalmente, está el gran factor de la herencia, negativo para unos y beneficioso para otros. El punto de partida no es, por desgracia igual para todos, pero la voluntad tiene aquí amplio campo. Así tenemos un cuerpo que no es ciertamente modelo de fortaleza, si usted se resuelve de verdad a mejorar su físico, perseverando días, semanas, meses y aun años en una paciente labor de vida y ejercitándose como es debido, la naturaleza no le negará de seguro lo que ha exigido con tanto tesón. Logrará usted su objeto por virtud exclusiva de su voluntad.

Siempre es posible llegar a ser, con excepciones insalvables, un hombre o una mujer vigorosos y con una personalidad moral también robusta.

Muchas personas se conforman con una existencia mezquina; más que vivir, vegetan. Desconocen la gloria de sentirse plenos de esa savia vital que hace sonreír con fe al porvenir. Casi todos esos seres deben su desdicha a un mal heredatario. Pero si estuvieran animados de una firme decisión, podrían prácticamente en todos los casos, gozar también ellos de las dichas que ofrece la vida.

A menudo habrá oído usted decir que el genio es el resultado de esfuerzos que se han ido renovando durante años. Desde luego, en un orden puramente intelectual, todos los trabajos que se realizan no serían suficientes para adquirir ese eximio grado de perfección que se llama genio. Mas en el terreno de los físicos es posible que así sea.

EL CAMINO DE LA SALUD Y DE LA BELLEZA

Para desarrollar los músculos es necesario ejercitarlos regularmente. Del mismo modo, para aumentar la capacidad funcional del organismo se le debe poner integralmente en actividad. Pero, como decimos más arriba, para perseverar en los esfuerzos por espacio de un largo periodo de tiempo.

Porque no es posible que usted piense que se pueda cambiar sus apariencias físicas en un día o en algunas semanas. A veces debe esperarse años en otros para arribar a resultados satisfactorios.

Convenido uno de la ventaja que nos reportará el ejercicio, las sesiones diarias no por resultarán tediosas; al contrario, el entusiasmo nos las hará agradables.

Sin embargo, del mismo mo-

Crónicas de España

COMO VIVEN LAS PRINCESAS SU VIDA

Generalmente se presenta a las princesas de las reales casas como seres mimados en cuya vida de molición no tienen jamás entrada ni el trabajo ni las preocupaciones. Pero en la mayoría de los casos ocurre lo contrario, especialmente desde la guerra mundial, que costó sus fortunas a muchas princesas o a sus familiares.

La hermosa infanta Beatriz de la real casa de España, prima de su majestad Alfonso XIII y hermana de la reina María de Rumania, tiene que trabajar 12 horas al día en su granja, cerca de Madrid, para poder sufragar los gastos que implica su sustento, el de su esposo y el de sus tres hijos.

Puede verse cualquier día extrayendo patatas, alimentando aves de corral o cuidando cerdos. También tiene la infanta una granja, consagrada exclusivamente a la crianza de conejos, que administra con suma eficacia, al par que los vívidos y otras propiedades de su padre político, pues su esposo, el infante Alfonso de España dedica todo su tiempo a las escuelas españolas de aviación, de las cuales es jefe.

Las faenas agrícolas distan mucho de representar una canónica para quien a ellas se consagra — declaró la bella princesa al corresponsal, mientras arrojaba granos de maíz a centenares de gallinas, en una granja contigua a Madrid.

Perdimos nuestra fortuna y debo trabajar diariamente como se necesita voluntad tenaz, se requiere también inteligencia, a fin de orientar por el recto camino nuestros esfuerzos.

Además, varíe y aumente la dificultad de los ejercicios.

Se notará que si la decisión es un elemento indispensable para comenzar, este poder de voluntad se acrece a medida que se prolonga el training. Es un verdadero círculo, no vicioso ciertamente, desde el punto de vista práctico.

Por regla general, el hombre fuerte es más animoso y decidido que el débil físicamente. Es un hecho individual que debe hacer pensar a usted.

Da manera que hasta el impulso inicial, pues lo demás vendrá solo. Caso de faltar la voluntad de ejercitarse, el hombre adquirirá tal vez una musculatura recia, pero no por eso merecerá el honoroso nombre de atleta, que comporta fortaleza, no solamente corporal, sino también de carácter.

mo una Troyana, pues nuestro pan depende de mi trabajo. Siempre fue la agricultura mi pasatiempo predilecto, que ahora se ha convertido en un deber ineludible. La administración de la granja de los viñedos y de las tierras de mi padre político es causa de que pase frecuentes noches de insomnio.

Como su hermana María, la infanta Beatriz no sólo tiene una hermosa extraordinaria, un encanto atrayente y graciosos ademanes, sino que también tiene muchos otros dones. Es excelente pintora y modeladora y domina el difícil arte del tallado en madera.

—La costumbre y la tradición — manifestó la infanta, — generalmente rodea la existencia de las princesas con un nimbo de romanticismo. Pero es seguro que no siempre vivimos en un mundo de hadas. Debemos trabajar. Por fortuna, mi padre y mi madre se esforzaron porque todos sus hijos fueran instruidos prácticamente en artes útiles.

—Si no viésemos obligados a atendernos a nuestros propios recursos, todos podríamos vivir holgadamente mediante nuestros conocimientos. Mi hermana, la reina María, no sólo es gran pintora, sino escritora de mucha capacidad. La Gran Duquesa Cirila de Rusia, mi hermana mayor, es magnífica pintora de flores. Yo estudié el tallado de madera en Oberommergad.

La infanta Beatriz, además del español, habla perfectamente otros seis idiomas.

Refiriéndose a sus aficiones la augusta dama se expresó de este modo:

—Amo la equitación, el tenis y la aviación y me encanta nadar y pintar. También adoro el canto, habiendo tomado lecciones de Tosti y Reski, pero siempre me he sentido atraída ante la idea de cantar en público.

La princesa desea visitar los Estados Unidos a fin de estudiar los métodos agrícolas norteamericanos y los sistemas implantados en dicho país en relación con la crianza de aves de corral.

—Pensé ir el año pasado, en compañía de mi hermana, la reina de Rumania—dijo— pero el rey Alfonso tuvo miedo de que se diera una indebida interpretación, política o social a mi viaje, y en consecuencia, tuve que abandonar mi proyecto.

La Voz Preguntó un Día Médico el Grande a Su Médico:

—Dime la verdad: ¿Cuántos hombres has matado durante tu carrera?

—Señor—contestó el médico—unos trescientos mil menos que vuestra majestad.

—La Voz— Lea Ud. "La Voz"

Miserias

Por LAURA PEREDA

Mi amiga tenía un corazón de oro al decir de la gente piadosa.

Prodigaba las limosnas, las fiestas a los pobres, los donativos, a las sociedades de la beneficencia y otras mil caridades tan santuosas como ponderadas. Vivía en un hermoso palacio donde fuentes, mármoles y jardines luchaban por superarse.

Frete a una estatua de Diana Cazadora, bajo un toldo de bugambilias, en la paz de una tarde de agosto, mi amiga y yo tomábamos el té dejando resbalar las horas en charla sabrosa y dulce plácidez.

Como siempre, mi amiga enderezó la conversación al asunto inagotable de los desheredados de la fortuna, y pude palpar el gran alivio que significa el dinero cuando de remediar penas sociales se trata. Un puñado de monedas, retira un arma homicida, salva del deshonra, a veces de la muerte, y siempre de la miseria.

En aquel jardín, hablar de penas parecía una burla o un tormento exclusivo de la fantasía. Perfumaban las rosas, refugian las aguas tranquilas del lago en cuyas línfas se ahogaban los rayos del sol poenante, los cisnes, como niveas barcas de ensueño movían el cuello grácil con coquetería de mujer.

—En las finas tazas de porcelana de la China, claro como un topacio y ofreciendo un regalo al paladar y a la charla amistosa. Lo tomábamos sorbo a sorbo, mientras avaros nuestros ojos gozaban la hermosura del paisaje.

Interrumpió nuestra quietud el altercado que cráimos sorprendido entre el jardinero y otra persona que de seguro trataba de franquear la verja.

Nos acercamos a ella: una mujer del pueblo, amarilla y seca, angulosa, como tallada en marfil, sostenía en brazos un niño esquelético de rostro enjuto en el cual naufragaban dos ojos negros, muy grandes y hermosos. La mujer pedía trabajo sin demandar salario, sólo por el sustento del hijo. Y en aquel jardín y aquella hora, la miseria de los dos seres, era como un insulto a la vida.

Ante aquel humano dolor sentí que las fuerzas me faltaban, que los sollozos traicionarian si serenidad... pero a mí estaba mi amiga que con una palabra podía hacer el milagro. ¡Bendita condición de los ricos!

En un momento imaginé a la madre dolorida cómodamente alojada en aquella casa magnífica donde la servidumbre vivía mejor que muchos

De Plateros al Portal Quemado

TITULOS

Así como en otros países cuenta trabajo encontrar un ciudadano que tenga derecho a usar un sustantivo calificador que lo acredite como experto en determinada actividad de la ciencia y de la industria, aquí es lo más fácil tropezar con un sujeto que atienda a un título cualquiera y lo use con la misma tranquilidad con que se usa un saco rabón y transparente para andar por la casa a falta de smoking o prenda de vestir por el estilo.

Lo primero que se escucha al penetrar a una cantina sea no en día de descanso obligatorio, es algo como esto:

—A ver licenciado, dos dobles de habanero!

—Favor de tres mezales con gusanitos, licenciado!

—Licenciado, favor de apuntarnos estas y las anteriores...

Porque hay que ver que entre los títulos profesionales, el de licenciado, que debería significar doctor en leyes o algo aproximado a lo mismo, es el que más abunda. Son licenciados "por derecho" y legítimamente volado los pulqueros en ejercicio de su profesión, los ebríos escandalosos y predicadores, los sastres que trafican en telas mal hechas, los amigos (Pasa a la 6a. Plana)

burgueses, la vi volver poco a poco a la salud, a la alegría, discurren con su hijo por aquel jardín hecho para alabar a Dios, robustecerse, reconciliarse con el vivir cotidiano....

Pero mi amiga rehusó el trabajo a una madre porque la carga del hijo, ¡oh, dulce y triste carga! no la permitiría desempeñar a satisfacción las faenas de la casa....

Me pareció que la pobre mujer iba a morir de desencanto, tal aflicción se le pintó en el rostro; los ojos del niño se me antojaron grandes y más tristes, y aquellos guñapos humanos se alejaron paso a paso tardado por la carretera llena de sol.

Yo no volvía de mi asombro.... Mi amiga, la del corazón de oro, la que sabía prodigar limosnas y agasajos a los pobres?

—Esta gente no debería tener hijos—exclamó con voz sentenciosa. ¿Cómo ponerse al trabajo y cuidar a la vez al crío?

Sentí que una protesta me subía del corazón a la garganta; ¿era acaso que a los pobres les estaba vedado el sublime derecho de la maternidad?

xxx

Cuando veo por las calles mujeres con niños en brazos, mujeres del pueblo, recuerdo la triste historia que acabo de narrar y comparo sus miserias con las miserias de los ricos.

"FORD PARA TODO — TODO PARA EL FORD" — PRECIOS REDUCIDOS!!

to de servicio, lo cual nos permite darle mejor servicio en toda clase de trabajo en su carro Ford. Ofresco a usted PRECIOS GRANDEMENTE REDUCIDOS hasta Oct. 31, para que se familiarice usted con los últimos métodos más modernos en reparaciones de carros. El departamento de A. J. DINGEMAN'S es el mejor equipado!

GRAN VENTA DE CARROS USADOS!!!

Table with 2 columns: Car Model and Price. Includes Chrysler 58 Coupe (\$625.00), Lincoln 5 Sedan (\$1,000.00), Chevrolet Roadster, de 1925 (\$950.00), Ford Turismo del 1924 (\$250.00), Dodge Coupe del 1924 (\$90.00), etc.

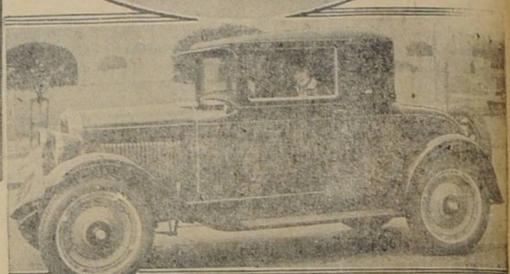
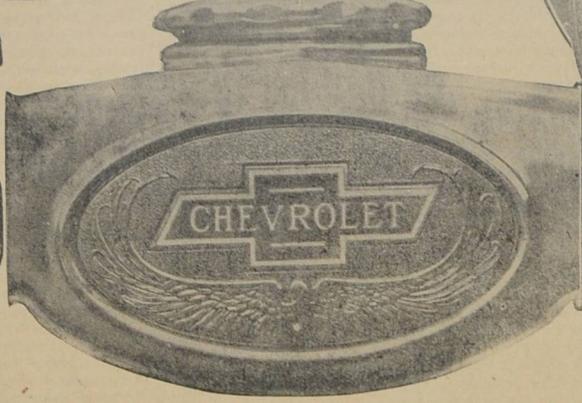
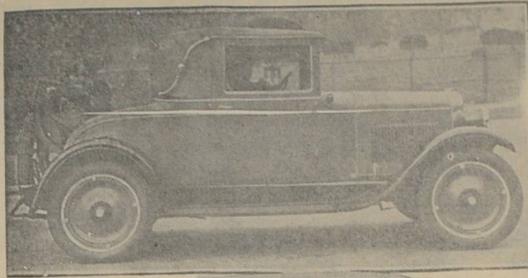
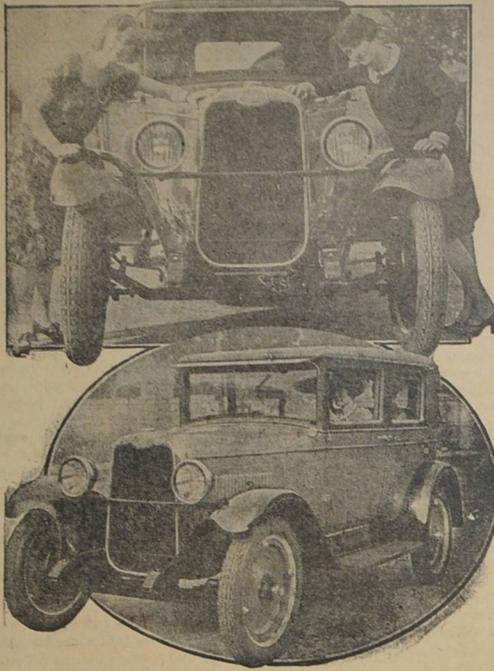
A. J. DINGEMAN, 3rd. & Oxnard Blvd. OXNARD, CALIF.

"ESPERE EL NUEVO FORD"



- Chrysler 58 Coupe \$625.00
Loco Jr. 8 Sedan \$1,000.00
Jewett Coupe \$550.00
Star, Turismo del 1925 \$250.00
Overland Sedan \$275.00
Sterns-Knight, Turismo \$195.00

# NUEVOS MODELOS DE LOS AUTOS CHEVROLET DE 1928--EN LA AGENCIA



Arriba a la izquierda está el Sport Cabriolet, con asiento auxiliar, base de rueda mas grande, y cuatro frenos; el cual promete ser uno de los preferidos, y el líder de los Cabriolets de 1928.—A la derecha se demuestra el nuevo estilo de radiador y abajo el Landau Imperial, el cual es uno de modelos con distinción en el ramo de automóviles con precio moderado. La señora que está en el retrato del centro está apuntando alguna de las mejoras de los modelos de 1928; las rodadas de cuatro frenos, y más abajo se demuestra el nuevo radiador del Chevrolet y el Coupe. El año pasado sobrepasó los records en ventas de los ya famosos carros Chevrolet. Este año se espera que aún sobrepase al anterior, dado las grandes mejoras y refinamientos de los modelos de 1928. El Chevrolet anticipa el quebrar todos los records en 1928!

## Rose-Scott. Ocupados Demostrando Este Nuevo Producto

Sobrepasando sus anteriores records como los principales manufactureros de carros para transportación económica, la Chevrolet Motors Company, anuncia hoy el automóvil de precio más bajo en todo el tiempo.

El anuncio hecho hoy, de una nueva línea de carros Chevrolet al finalizar el más grande año de ventas y volumen de un millón hecho por los manufactureros más grandes del mundo, y presagiando un año de inenmiplar actividad para esta organización que a sido la más antigua en la producción de automóviles con velocidades.

Concedido como el "Más Grande y Mejor" Chevrolet, el nuevo carro que hoy está en demostración en todos los Estados Unidos, no solamente es el sucesor de "El más hermoso Chevrolet", sino que reúne todas las ventajas que ha hecho a los últimos modelos populares, y aún más, encierra un sin fin de mejoras exquisitas que se combinan a producir lo que los más altos oficiales de la General Motors creen que será la sensación de la industria automovilística de 1928.

Por la nueva descripción de este producto, estamos seguros que la demanda en que se colocará este carro sobrepasará en todo, a los más remotos sueños.

La apariencia es más grande y todas las innumerables mejoras que se nos presentan en este producto de la General Motors, es algo que sin duda alagará el gusto de todos en general.

Anticipando la demanda de estos carros más grandes y mejores, la fábrica Chevrolet está corriendo día y noche con capacidad completa. Grandes cargamentos están saliendo diariamente para todas partes del mundo, para que todos los agentes obtengan despacho de todos los modelos, con prontitud.

## Tremenda Tormenta y Huracán. Azotó en Chihuahua

Chihuahua, Chih. Dic. 22.—Desde las primeras horas de la mañana empezó a circular la noticia de que un formidable huracán, acompañado de tormenta terrible había semidestruido el hermoso e importante mineral de Batopilas, perteneciente a este Estado, en el Distrito de San Andrés del Río.

En vista de la insistencia de los rumores se dirigieron los reporteros a las oficinas del Gobierno, en donde se les informó que era exacta la noticia y se les entregó el siguiente boletín:

"El señor Gabino Castro, Presidente Municipal de Batopilas, se dirigió por mensaje urgente al señor gobernador del Estado, comunicándole que por más de setenta horas fué azotado aquel importante mineral por una terrible tormenta de agua y desenfrenado huracán.

"Quédo destruida más de la mitad de la población que, según cálculo aproximado, resiente perjuicios materiales por más de quinientos mil pesos.

## Caco Industrioso que Roba Herramientas

En Ventura, el jueves por la noche, un caco industrioso no pudo resistir las ganas de trabajar, y de acuerdo se dirigió a los cuartos de herramientas de la Cía. de Sud Pacifico en Dula, estación que está cerca de Ribón, y cargó con gasolina y fierros a las 5:30 a. m.

Para salir el caco se robó una "carretilla", la puso en los rieles y se despidió con todo su cargamento.

El velador, por más que corrió, no pudo darle alcance a la carretilla.

Rose-Scott, los agentes locales, con gran regocijo y orgullo se encuentran ocupadísimos demostrando a las multitudes de interesados, este nuevo producto, que a juzgar por las apariencias, llena el ojo y es la conversación del día.

## La Toggery de Fillmore en Barata

La Toggery de Fillmore anunció la semana pasada una gran barata que durará por 10 días, habiendo comenzado el 28 del mes pasado.

Es bien conocido el surtido de esta acreditada casa, la cual en esta venta tiene los precios que a todo mundo gustan.

## Oficial que se Enojó Al Hacer un Arresto

Cuando un hombre destruye la evidencia, ¿merece ser arrestado, o que le proponen un "blackeye"?

Esta fué la cuestión que se presentó a los oficiales de Oxnard, después del arresto de Jack McField, cuando un oficial lo sorprendió en compañía de dos amigos al estar haciéndole las honras a una "botellita".

McField, al darse cuenta de que se acercaba el oficial, optó por quebrar la botella, cosa que encorajó al policía, al ver éste que la evidencia se le escapaba.

Por de pronto le propinó un tremendo "blackeye", y lo puso bajo arresto, pero el juez no fué del mismo parecer, al presentarse el acusado sin ninguna otra evidencia que el ojo morado. Se puso en libertad a McField, y al policía se le amonestó debidamente.

## Belmonte Lesionado en una Corrida

Según reportes que acaban de llegar Madrid, Esp., el domingo 31 de diciembre le costó a José Belmonte, la friolera de \$120,000, al quedar incapacitado para cubrir compromisos contraídos con empresarios de plazas de Toros en México.

Belmonte que es uno de los más afamados toreros de España, fué gravemente lesionado en esta fecha.

Ojos de Vidrio con marcos inquebrables, \$1.95. HYMES 628 Main Ct.—Ventura, Cal.

## La Calle 5ta. Lista Para el Tráfico

La nueva calle quinta de Oxnard está terminada. Con excepción de los cordones.

El contrato original que consistía de 3.10 millas, que se extiende del Hollywood Beach y toma parte de la calle quinta, viene siendo construido desde hace cuatro meses.

Lo único que está sin terminar, es los lados y parte de los "cordones."

## Sujeto que Choca en Fillmore con un Auto

De las manos se le escapó al policía de tráfico de Santa Paula, Mr. Stanley Baker, un sujeto que chocó con otro carro en Fillmore la semana pasada, y que resulta ser el Dr. Erwin A. Cole, que buscaban las autoridades de Oakland por haber encontrado en su gabinete, el cadáver desnudo de una dama.

Baker que en esos momentos encontraba en lugar del accidente, acudió y prestó la ayuda posible para subsanar las dificultades que siempre se suscitan en estos casos, permitiendo al dicho Dr. Cole, continuar su viaje.

En la mesa de operaciones del doctor Cole, en su oficina de Oakland, fué encontrado el cuerpo de Mrs. Betty Buckle, bien sujeto, y desnudo.

Se cree que al estar haciendo una operación ilegal, la paciente sucumbió antes de terminar la dicha operación, y Cole asustado, puso pies en polvorosa.

## Envenenador de Perros Trabajando en Oxnard

De Oxnard salen quejas, de que en ese lugar anda un envenenador de perros, y que muchos de estos pobres canes han tenido que ser muertos a balazos para evitarles el sufrimiento del veneno.

Se asegura que muchos perros de gran valor han sido envenenados.

## EL CONOCIDO TEATRO "MISSION" PRESENTA PARA EL DOMINGO 8, LA VISTA "LOS MISERABLES", OBRA DEL INMORTAL VICTOR HUGO

Sin duda alguna, ninguna otra cinta cinematográfica jamás ha logrado llamar la atención de la colonia mexicana, como la que el próximo domingo presentará Mr. Brown, en su teatro "Mission", y que es una de las obras maestras del inmortal escritor francés Victor Hugo, intitulada "Los Miserables."

La nueva versión de "Los Miserables" que fué recientemente comprada por la Universal, para todo el mundo, promete ser una de las más estupendas cintas en exhibición, al juzgar por los reportes de la prensa, sobre su "premier" en Paris, London, y New York.

"Los Miserables" está concebida por muchos como el trabajo supremo de Victor Hugo, y las compañías cinematográficas, según Le Matiu, "vevosa su intensa generosidad, amplia caridad, vehemencia y compasión en su magnífica revelación de la "condenación social"—todo hace de esta novela de Victor Hugo, una pieza maestra. Humanitaria, es en verdad la esencia de esta cinta, la cual se gravará en todas las pantallas del universo.

Completo surtido de instrumentos de Música, y cuerdas a precios reducidos. HYMES 628 Main St. Ventura, Cal.

## 800 Convictos Harán Trabajo del Highway

La construcción del "highway" de oceanfront hasta San Luis Obispo, una unión de la ruta de México-hasta-Oregon, que pasa por este condado, será hecha por más de 800 prisioneros del Estado, los cuales están repartidos en cinco campos, según despachos de San Francisco.

Lea Ud. "La Voz"

## El C. D. M. Derrota a Carpintería 12 por 2

(Viene de la 1a. Plana) puesto de "shortstop." Fué un bonito juego donde todos los jugadores que tomaron parte se distinguieron jugando con todo lujo, así como también los contrarios se portaron defendiendo su juego a la altura de su prestigio.

Todos los miembros de esta agrupación decean dar las gracias a Mr. Fred Derbyshire, por la ayuda prestada a este club.

El lunes 2, el manager de este club alistó a sus muchachos para enfrentarse con el club de Oxnard a quien derrotaron por la anotación de 18 por 12. Los chicos del club C. D. M. están muy entusiasmados por estos dos triunfos consecutivos, y es la idea de Joe Reyes y Mike Iharreguy, tener a estos jugadores, ocupados siempre, para tener seguro el triunfo.

Los juegos de la liga empezarán el domingo 8, cuando empujarán los cuatro clubes: Oxnard, Ventura, Carpintería, y Santa Paula, reñida contienda por las dos copas ofrecidas y el premio de \$100.00 en metálico.

Mr. Jim Muñoz, acaba de ser admitido como miembro de esta agrupación.

Los jóvenes de este club decean hacer patente su agradecimiento al señor Felipe Villa, por su substancial donativo hecho el domingo pasado a esta agrupación.

Entre bohemios —Si no fuera por mi perro ya me habría muerto de hambre. —¿Cómo es eso? —Lo he vendido cinco veces y siempre ha vuelto a casa.

## De Plateros al Portal Quemado

(Viene de la 3a. Plana) gos de relativa confianza, no empeñeros clandestinos, los coyotes de las oficinas públicas los "Faroles", sotas o trinchadores de billar.

¿Y de dónde sale tanto médico con que topamos a cada instante? Muy sencillo; todo aquel que ha demostrado alguna vez que sabe hechar fuegos o tres muelas en una sola sesión de baño turco o al impulso de un certero knock-out americano, es médico; como lo es también aquel que entiende fricciones para dolores del hígado, o tiene a mano recetas para enamorar doncellas, o se ha destacado entre los hábiles de Tepito como dramaturgo en colapsos graves originados por exceso de marihuana, o como lo acredita más justificadamente el compaño que ha hecho célebre un trajarrado de especial factura con que ha despachado hasta seis bichos de abrigo de cinturón en una sola novillada nocturna, y no presume.

Para nosotros—dice un choffer de texano y cuchillo legionario—lo mismo; y aquí para el doctor, un anisado del de a quince fierros. Yo habla. ¡Siempre la preeminencia del título cabalístico! Ahora, que no todos los títulos son iguales.

Porque nadie se extraña cuando le dicen: —¡Adiós, licenciado! —Sino que contesta muy ufano: —Adiós, manito; me alegro de observarte.....! Pero a nadie se le ocurre decirnos ni por equivocación..... —¡Adiós, querido profesor! Porque nos vamos sobre el interese y lo hacemos polvo.

¿Maestro?..... ¡¡¡Mejor calcecin de gendarme!!!!.....

ZUTANO

PATROCINE USTED A LOS COMERCIANTES QUE SE ANUNCIAN EN ESTE PERIODICO!

EDITORIAL

EDITORIAL

# Seccion Ingles

Por MR. WILLIAM HAMILTON MILLER

BUSINESS AND SERVICE

If the newspaper is first of all a business institution, as the cry from the front office continually asserts in defense of the policies of said front office, it will have to conform to the rules that govern other varieties of business. The public will demand honest goods from the newspaper just as it demands them from the merchants. Honest news will become no less important than honest advertising.

Every newspaper is a business institution. It must make money or it cannot exist. The more it makes, the greater power it has to serve its community. No one with any appreciation of a community's needs would think of denying a full measure of prosperity to the newspaper serving that community. Service and money-making are combining very effectively in other lines of business. There is no reason why they should not so combine in the business of newspaper publishing. The adjustment, however, may call for some slight reform in newspaper attitudes and methods.

Newspaper growth, until quite recently, has been accomplished in this country without any undue pre-eminence of the dollar idea. Publishers did not assert openly that they were in the business for the purpose of making money. The average newspaper rendered so much gratuitous service that, in many cases, the public grew to regard it as a combination business enterprise and charitable institution. The newspaper was a champion of every right and a foe to every wrong. It was a court of last resort when every other method of redress failed.

Under the code which grew up the public granted the newspaper certain liberties and excused certain faults. It was all in the line of preserving an untrammelled press and giving it wide leeway in its work. If the injection of romance, let us—made a better story the practice was tolerated. If the front office wished to laud a big advertiser or suppress news at his behest, the editorial department has been known to shut its eyes while the matter was being engineered. Such deceptions, when detected, seldom aroused any great amount of public anger.

The cry now being put forth so stridently by some publishers that the newspaper is pre-eminently a business institution, is likely to change the pleasantly tolerant relation that has existed. The public will hold newspapers to as strict a degree of accountability as it holds other business enterprises. Aid perhaps that will be a good thing both for newspapers and public.—Publishers' Auxiliary.

## REPEATERS IN CRIME PROFESSION

New theories are being continually advanced for the suppression of crime. Most of the proposals dodge the main issue, namely, swift and effective punishment for the criminal. Why so much sympathy is extended to the criminal class by courts, juries and feature story writers is hard to understand.

A survey in one of our large and comparatively well regulated cities, reveals that out of every 75 felonies committed, only one offender was ever punished. One, paroled thirteen times, killed an officer. The "repeaters" are a large, serious factor in the whole situation and it was in an endeavor to improve this condition that the Baume's laws were adopted by the state of New York. Under these laws the severity of a sentence is automatically increased for the second, third and fourth offenses, the fourth offense entailing life imprisonment.

It is an incontrovertible fact that crime becomes a "profession" in many cases. Prison records show that an offender is released only to be re-committed in many instances for a repetition of his first offense. Public life and property are constantly endangered by these "repeater" criminals, and the taxpayers are put to an enormous expense by endless trials and retrials.

When only a small percentage of those committing felonies are punished, and when there are countless records showing that a criminal is apprehended time after time for commission of like offenses, it is essential that in all states penalties such as imposed under the Baume's laws, which aim to do away with the "repeater" class in the "crime profession", should be adopted.

Instead of making laws more restrictive on law-abiding citizens, make them more severe on lawbreakers and criminals.

## HAS GOOD LINE. HE ADVERTISES

With the beginning of the year, the Rev. John Snape took over the pastorate of the Temple Baptist Church, in Los Angeles, where the Rev. James Whitcomb Brougher held forth a fortnight. Snape is the new, modern type of minister. He has a good line of goods, and knows how to advertise them. The conductor of this Colyum of Blurb and Blah knew him in the old days when he was located at Spokane, Washington, and they were both members of the Ad Club. Snape in those days ran regular advertisements, having in many cases had them written by the expert ad writers of the club. He does not advertise novelties. He handles the old, staple lines of salvation that has been making the world better these last two thousand years. The Colyum extends a hearty welcome to John Snape, as he settles more once in Southern California.

## AIN'T IT THE TRUTH?

You've noticed perhaps that all the touching articles about the need of beating many children are written by men.

## "Nada Más Entre Nostros"

Por WILLIAM HAMILTON MILLER



### "RED GRANGE" REED MAY HOLD HIS JOB

There will probably be quite a change in the drivers who will deliver ice for the Union Ice Co., in Southern California this coming summer. We notice that at a recent meeting of the Association of Ice Industries, it was decided that this year ice men will be chosen with an eye for pleasing good looks and charming manners as well as the traditional brawn, according to Leslie C. Smith, secretary to the association. Ice men also will be trained to give housewives expert advice on refrigeration. Deliverymen will be neatly uniformed.

Ice in standard blocks will be carried in canvas sacks to prevent soiling kitchen floors.

In all the districts supplied from the Santa Paula headquarters of the Union Ice Co., the only driver that we recall who can measure up to the new standards will be "Red Grange" (Myron) Reed, of Fillmore, who puts in his summers over in Fillmore on the after deck of an ice wagon.

### THOSE \$2 WORDS

Hank Stearns, of the Stearns Theater, at Fillmore, attended the opening of the United Artists Theater in Los Angeles. When he came back he was all ready to "roll over and butter himSELF with DISmay", as that girl in the Sunday Examiner would spell it.

All because he claims that in a speech at the opening John Barrymore said: "The organization of United Artists is patined (pronounced "pat-eened") with efficiency".

After consultation with the obese Century dictionary in our office, Hank claimed that the word John meant to use was "patineated", meaning, as even the least cultured of our two subscribers will instantly recall, "encrusted".

We agree with Hank that too many guys are trying to use these \$2 words. There, for instance, is Roy Wilson, the architect who designed that new office building on the thumb-hand side of South Mill street, in Santa Paula, who insists that this Colyum of Blurb and Blah shall refer to it as "A EDIFICE". Which we refuse to do. Although we admit that the addition of a conical mound of non-commercial fertilizer in the remote perspective of its immediate environment might enable it to resemble a specimen of antique agricultural architecture. If you get what we mean.

### WEEDS IN THE SOCIAL STRUCTURE

The terrible crime which was recently committed in Los Angeles in the murdering of a 12-year-old girl, has forcibly focused the mind of the public on the crime problem.

There has been a tendency of late to let the bars down for the criminal. Punishment is long delayed, even in the worst of crimes. A kind-hearted public has wished to do everything possible to "reform criminals".

But not satisfied with that, the ultra-sentimentalist has gone so far as to advocate laws prohibiting the ownership of revolvers and pistols by law-abiding citizens, on the theory that this will prevent the criminal from acquiring firearms. They seem to forget that a voluntary lawbreaker would not hesitate to break a "new law".

The Los Angeles murder has brought the nation up with a jerk. Why should the law-abiding citizen be entirely disarmed and left to the mercy of the criminal element? Why should the second amendment to the United States Constitution be disregarded in favor of the criminal? Why should conditions be continually made more oppressive for those who obey the law and more lenient for those who break the law?

Criminals in our social structure are like weeds in a garden—they must be controlled or ruin results.

### AS TIMES CHANGE

Garters used to be a necessity. Now they are an attraction.

### AS IT LOOKED TO A MAN UP A TREE

Peace is an interval during which an enemy of the state is called a shrewd business man instead of a traitor.

### NO TAX THAT IS UNNECESSARY

Taxes exist because it is necessary to maintain government. If we admit the necessity and usefulness of having a government, then we must also admit that it is our duty to maintain our government. Taxation is the indispensable means of supporting government. Government, generally speaking, earns no income. Somebody has produced or saved every penny that goes into the coffers of public revenue.

As government may requisition the lives of its citizens, so too it can requisition their fortunes for the public service. Taxes can only be justified when they are levied for useful and necessary objects of government, and applied economically and wisely to such purposes. Unless these conditions are fulfilled, taxation degrades into a state of virtual robbery under the guise of law.

"The power to tax is the power to destroy" and as such it is one of the most pervading powers of the government, because it reaches all classes of people. Our only safeguard against the abuse of this power lies in the structure of our government.

President Coolidge has said: "A government which lays taxes on people not required by urgent necessity and sound public policy is not a protector of liberty, but an instrument of tyranny." Government must not forget that the people have a right to their property and to the money which they save.

## Mujeres Latinas y Sajonas

Mujeres latinas, mujeres sajonas, belleza, sensibilidad, elegancia, cultura, todas estas cualidades se distribuyen entre unas y otras, marcando perspectivas, diferencias características de dos razas antitéticas.

Como representativas de la raza latina, debemos escoger a la mujer francesa, que resume física, espiritual y moralmente, todas las excelencias; y como representativas de la raza sajona, a la americana, que reúne a su vez físicamente, la silueta más definida, y moralmente el perfil psicológico más acentuado.

Si es preciso juzgar a las mujeres desde el calzado hasta el peinado, las americanas son las más bellas del mundo.

Antes el caminar de la parisienne elegante, era célebre. Llevando con la punta de los dedos su largo vestido en final tela, la parisienne sorteaba los peligros de la calle sin manchar sus botines de charol y sus bajos de batista. En la actualidad es preciso atravesar el Atlántico e ir a las grandes Universidades americanas para volver a encontrar ese paso aéreo. Sobre los prados verdes caminan las jóvenes con su libro bajo el brazo haciendo doblar apenas las flores bajo sus pies.

El hábito del sport, los ejercicios físicos científicos en el gimnasio, corrigen las actitudes viciosas y desenvuelven la armonía del cuerpo. Vestida la americana, de seda ligera, de colores vivos, produce la impresión de las telas que flotan y se plegan en el cuerpo como en las estatuas griegas.

Una bella cara es el más agradable de los espectáculos, y la armonía más dulce es el sonido de la voz de aquella a quien se ama.

En Francia, la cara está bajo la dependencia del espíritu y el corazón, y la voz viene directamente del alma. En los Estados Unidos la cara no tiene la misma autonomía. En una prolongación de la belleza del cuerpo, y en cuanto a la voz, tiene poco poder espiritual.

Para la mujer americana, el hombre no es sino socio, ella no le contempla ni como un Dios ni como un monstruo, ni se cree predestinada a tal o cual matrimonio. Escoge a su amante y a su marido, como un apartamento, o como una profesión, y aunque no los cambie tan frecuentemente como se dice, sabe que puede cambiarlos, y esto la tranquiliza.

Las americanas que viajan, van al azar como poseídas por caprichos inexplicables.

En su infancia, han sido mimadas, a la edad de diez años sus padres las han tratado seriamente como a personas grandes. Después han pasado algunos años en las lujosas Universidades que son un Paraíso, sin la serpiente, en ellas no hay más hombres que los profesores. Afuera encuentran a los jóvenes que las admiran, que las sirven sin recompensa, y que ellas tratan sin piedad. Después se casan con hombres que las consideran como maravillas delicadas, que sufren por ellas todas las fatigas, toda la prosa del hogar y que les dejan toda su libertad.—De "Revolución".

## Macabro Hallazgo en Elizabeth, N. J.

El tronco y la cabeza de una mujer fueron hallados en un hundimiento del terreno cerca de Oyster Creek, frente al hipódromo, poco después de las once de la mañana. Debajo del tronco se encontraron algunos huesos, que se cree sean

## Para las Amas de Casa

¿Os habéis detenido alguna vez a considerar esa sutil atmósfera de encanto que reina en ciertas casas? Desde la entrada os dais cuenta en seguida de algo inexplicable y no obstante cautivador que hace a esa casa distinta de las otras.

Probablemente los muebles no son suntuosos, el colorido simple y discreto; pero al entrar al "hall" y divisar algo de las habitaciones, os entran deseos de conocer más. Estáis ciertas de que, lo poco que habéis visto, os promete algo más atrayente aún.

El enigma consiste en que se ha cuidado escrupulosamente el arreglo de las "vistas". Hasta en la casa más pequeña puede obtenerse efectos encantadores y vale la pena arreglar y desearreglar hasta conseguir lo que se desea.

Cuando estamos de vacaciones en lugar de contemplar calles concurridas o tener la visión de las casas vecinas, nuestros ojos abarcan dilatadas extensiones de campo, montaña o mar. Este cambio de ambiente y vista nos proporciona descanso y salud. Cuanto más amplia es la visión, más provecho resulta para el cuerpo y la mente.

En el arreglo de nuestras casas debemos tener esto presente. El secreto de tener éxito en el amueblado es conseguir comodidad sin amontamiento. En una casa ocupada en toda su capacidad por muebles, donde a cualquier punto que se vuelvan los ojos se tropiece con sillitas, mesas, cuadros, etc., no hay descanso. Además de reducir el espacio para movernos, reducimos el campo de nuestra visión.

En la generalidad de las casas modernas, hay, sin embargo, poco espacio para desperdiciar. Era distinto hace algunos años, cuando las casas eran grandes y el sitio sobraba. Esto tiene su ventaja. Cuesta menos amueblar y no nos encontramos con el problema de tener que llenar habitaciones y más habitaciones. Aparte del costo, hemos de recordar también que un cuarto extra, significa trabajo extra y gastos extra para su limpieza.

## Enlace Bennett-Romero

En la casa de Corte del Condado se les expidió la correspondiente licencia matrimonial al señor Emilio R. Romero y la señorita Frances H. Bennett, de Santa Barbara.

Esta feliz pareja fue unida con lazos matrimoniales la mañana del año nuevo.

## Junta de la Asn. de Comerciantes Mex.

El domingo por la tarde tuvo verificativo la reunión de costumbre de la honorable asociación de comerciantes mexicanos, de Santa Paula.

Como de costumbre, en esta junta se trataron asuntos de vital importancia para esta organización.

## La Liga Protectora Mexicana Celebró su Junta Reglamentaria

Esta nueva sociedad, que hace varios meses ha venido funcionando bajo este nombre, celebró su junta ordinaria el lunes por la tarde.

En su junta como de costumbre, se atendieron a todos aquellos negocios de vital importancia, con que esta honorable sociedad se encuentra ligada.

De los brazos y piernas de la víctima, que tenía 45 a 50 años de edad.

## De Ocasión

DE VENTA.—Un gungalow moderno de 5 cuartos, con garage, lote de en la esquina de la calle Santa Clara y Clay. También dos lotes junto a éste de 50 pies, y otro 40 pies en Fillmore. Se venderán a personas mexicanas en plazas fáciles. Vea a R. A. Fremlin o J. R. Trotter.

PARA TRADUCCIONES de Inglés a español o de español a Inglés, ocurra usted a las oficinas de este periódico.

Pagamos al contado por Diamantes, relojes, alhajas, oro, y dientes de oro. HYMES, 628 Main St., Ventura, Cal.

PATROCINE USTED A LOS COMERCIANTES QUE SE ANUNCIAN EN ESTE PERIODICO!

SE VENDE Madera de pino casi nueva, muy barata, aproveche esta oferta. Ingrese en 608 Alisos St. Santa Barbara, Calif.

## HOJAS DE NAVAJAS DE RASURAR

De Todas clases y Hechuras  
HYMES  
628 Main St.—Ventura, Cal.

## El C. D. M. Hace Declaraciones a la Colonia de Sta. Paula.

(Viene de la 1a. Plana)

carreras. La Novena "Cerca del Mar" de Carpintería es la primera novena de una liga de cuatro, que se disputarán un valioso premio al final de 48 juegos.

Pero no es sólo al deporte del Baso Ball al que queremos se dedique la juventud que compone nuestra organización, sino que nos estamos preparando para establecer un centro de gimnasia donde los jóvenes puedan prepararse para toda clase de deportes.

Aproveche la ocasión para invitar a aquellos jóvenes que no son miembros de este club, y que tengan aspiraciones deportivas y de cultura, para que ingresen a nuestra agrupación demostrando que así ambicionamos la unión de todos los elementos deportivos con que cuenta la colonia de este lugar.

A continuación me honro en presentar al público la mesa directiva de este club y la lista de los miembros que nos han distinguido con su adhesión:

Victor García, Presidente; Carlos Martínez, Secretario; Arturo Ortega, Tesorero; Guadalupe Tovar, Jesús Sánchez, vocales; J. Molina Rivota, agente y reportero.

Miembros: Enrique Sánchez, José Asa, Rosalío Domínguez, Juan Castro, Mike Itharreguy, Alberto Itharreguy, Arturo Itharreguy, Jaime Inostroza, Manuel Ramos, Juan Puelo, Martín González, Fred Tedders, José Reyes, Ramón Alvarado, Fred Derbyshire, Walter Womack.

## En Viaje de Negocios y Recreo a Los Ang.

El conocido comerciante mejor Gil Castañeda, pasó la última parte de la semana próxima pasada, atendiendo varios asuntos de importancia así como también pasando unos días de recreo.

El comerciante mexicano señor Lozano, estuvo al frente de este establecimiento durante la ausencia del señor Castañeda.

**Un Matrimonio Unido**

Por H. J. MAGOG

Julia entró en la alcoba de puntillas, para no despertar al enfermo, si dormía. Pero los ojos del esposo, desmesuradamente abiertos en las órbitas hundidas por los círculos negros, la miraban con inquietante fijeza.

Inclinase para ayudarlo a incorporarse, y en voz baja y con tono cariñoso le dijo: —Ha llegado Verdón. Viene a preguntarte por ti. ¿Quieres verlo?

La mirada del moribundo se tornó acerada. Y su voz silbó tajante y ruda.

Contrariada, Julia volvió imperceptiblemente la cabeza, para abstraerse a la dura mirada que parecía vigilarla.

—Como quieras— murmuró tímida, cual si temiese que su voz turbase la trágica placidez de la estancia....

Era aquel un matrimonio modelo, citado como tal por

que durante diez años la maleficia pública, siempre en acecho, no había podido sorprender siquiera el menor asomo de resentimiento ni de reyerta. Dulzura, sumisión, docilidad casi pasiva eran las cualidades características de Julia, que no había cesado de rodear a su esposo de solícitos cuidados, especialmente en el transcurso de esa enfermedad cuyas reiteradas penurias no conseguirían abatir su espíritu. Ernesto, por su parte, confesaba con orgullo la devoción que le inspiraba "la mejor de las esposas."

La ausencia de Julia para despedir al visitante considerado inoportuno duró apenas un minuto, al cabo del cual la amantísima esposa volvió a la cabecera del enfermo.

Breve la respiración, trémulos los labios, éste murmuró áspere y pensosamente:

—¿Le dijiste que no me queda vida para mucho rato?

Julia, estremeciéndose, con tono de falso alborozo, replicó:

—¿Qué cosas se te ocurren!... Tu indisposición no es tan

grave como para que piensen en....

El enfermo la interrumpió: —Estoy perdido.... Tú lo sabes tan bien como yo.... ¿Por qué te empeñas en engañarme? ¡Vamos! Confiesa que mi muerte significará un alivio.... Un alivio para ti y para él.... Verdón está impaciente, ¿verdad?

Dolorida, la esposa le dirigió una mirada preñada de reproches.

—¿Por qué me dices eso Ernesto? No creo merecerlo!... ¿No he sido, una esposa ejemplar?... ¿Puedes acusarme de algo?...

—¡Oh!... Has sabido, realmente, comportarte como una esposa intachable. Si.... Excepto yo, nadie podía adivinar los pensamientos y las intenciones que albergas en tu espíritu.... Pero yo, yo no me he engañado nunca.... Nunca, ¿entiendes?

Y, apenas hubo articulado, no sin esfuerzo, esa frase sinistra, Ernesto, agotado por la fatiga y la tensión nerviosa, entornó los ojos y se encerró en un mutismo del que ni las súplicas ni los lloros de la esposa consiguieron arrancarlo.

Sentada a la cabecera del lecho—esta vez más por la imposibilidad de sobreponerse a la parálisis que las palabras del esposo infundían en su cuerpo por el deseo de asistir a sus últimos momentos— Julia aterrada, miraba delante suyo con extraviada fijeza. Pero no veía la estancia: veía su pasado, su tiempo pasado de esposa irrepachable, su pasado voluntariamente circunscripto por los límites de un deber cumplido con religiosa sumisión, aunque sin alegría.

El moribundo había dicho la verdad. Julia, preocupándose por dar al mundo el espectáculo de una unión sin nubes, de

una unión absoluta, había, en realidad, obedecido a un cálculo secreto que creía conocer ella sola: ella y el hombre a quien amaba, el hombre con quien esperaba casarse en segundas nupcias.... ¡Nupcias aguardadas con tanta confianza y resignación!....

—¿No tenía, acaso, el derecho de reconstruir su vida, cuando la muerte del esposo la libraba de esa ya demasiado larga esclavitud? Quería ser dichosa; merecerla sería, porque habría comprado su dicha con el sacrificio de su juventud al lado de un hombre que nunca despertara en su alma exaltación alguna. Entre ella y ese hombre que agonizaba sumiéndose en el supremo egotismo de su silencio, había existido un pacto, un convenio tácito de fidelidad, pero nada más. Ambos habían respetado estrictamente sus cláusulas. ¿Por qué entonces, esa crueldad y ese sarcasmo, al sonar la hora de su terminación? ¿Qué significaban aquellas amenazas?....

Exasperada de inquietud y de amargura, rebelóse súbitamente, intentando afirmar sus pretensiones a la felicidad y negando al moribundo el derecho de coartárselas:

—¡Habla!.... ¿Qué te has propuesto?....

—Cuando me muera lo verás— sentenció por segunda vez el moribundo, entreabriendo apenas los ojos, para lanzar a la esposa una última mirada de desprecio y de venganza.

Las conveniencias sociales, moderando la impaciencia de Verdón, detardaron su visita a la casa donde la enlutada viuda lo esperaba zozobante.

Inclinóse, tendióle la mano, y murmuró:

—Mí buena amiga.... Mi po-

bre Julia....

La frase era un simple cumplimiento de condolencia. Pero los ojos de Verdón acrciaban a Julia, asombrándose de no obtener la recompensa de una sonrisa.

La viuda reconcentrada y ansiosa, traducida en su semblante y en sus miradas una inquietud rayana en la desesperación.

—Pobre, sí.... Más pobre de lo que crees, Luis—repuso con voz trémula.

Verdón palideció, hesitó, rehuyó la mirada de Julia, y atizó apenas a balbucear:

—¿Pobre?... ¿Qué quieres decir?

—¿No comprendes?... Mi esposo había escrito sus propiedades a nombre de su hermana.... No heredaré nada, absolutamente nada.... Hasta creo que deberán ser vendidos los muebles para saldar algunas deudas pendientes.... Ahora soy tan pobre como tú, Luis.

Y calló, aguardando trémula la respuesta del amado. Respuesta que acudió rápida, cruel, a los labios de Verdón:

—¿Tan pobre como yo?... Esto echa por tierra todos nuestros amores. Julia.... No, no podremos casarnos.... ¿Para qué....? ¿para unir dos miserias?....

Y continuó así, en un tono lacrimoso y pueril, disculpándose, excusándose, señalando los inconvenientes de esa unión durante tantos años soñada por la doliente Julia....

Y la mujer, convencida de la inutilidad de toda insistencia, murmuró desgarradamente:

—¡Ah!.... ¡Qué bien te conocía Ernesto!....

Se ocultó la cara entre las manos, sin descubriría siquiera cuando el rumor de los pasos en la alfombra y luego el ruido de la puerta que se cerraba

le advirtieron que Verdón había marchado.

Nadie se sorprendió, al día siguiente, del suicidio de Julia; nadie formuló suposiciones malignas.

Todos creían conocer la causa de la trágica determinación, y aseguraban:

—¿Era un matrimonio tan unido!.... ¡Ninguno de los dos hubiera podido sobrelevar la muerte del otro!....

—"La Voz"

**EN EL CUARTEL**

—¿Un general dirigiéndose a un subalterno que ha pasado toda la noche en parranda, y está borracho.

—Ud. huele a licor, canalla.

—No, mi general.

—¿Cómo se atreve Ud. a contradecirme?

—Sí, mi general, como yo le he bebido, Ud. es el que he bebido.

—"La Voz"

—Lea Ud. "La Voz"

**MARTIN J. HAIDER**  
DIRECTOR DE FUNERALES

En tiempo de desgracia siempre apreciaremos el llamado de nuestros numerosos amigos mexicanos.

Anacapa St. cerca de Victoria St.  
Teléfono 1128 Santa Barbara, Calif.  
SERVICIO DE AMBULANCIA

**W. J. BRUCE**  
BOTICARIO

816 STATE ST. SANTA BARBARA, CAL.  
SE SOLICITA SU PATROCINIO

**Café Chapultepec**  
TELEFONO NUM. 1011  
430 E. HEALY STREET

El Lugar Preferido por personas de buen gusto  
Fábrica de Tortillas de Maíz  
SANTA BARBARA, CAL.

HABLAMOS ESPAÑOL

**CENTRAL PHARMACY**  
A. V. HARNER, Prop.

TRATO AMABLE Y CORTES  
Despachamos a Domicilio Gratis

401 STATE ST. TEL. 341 STA. BARBARA, CAL.

**30 Days' Free Trial**

On Any MEAD Bicycle

whether you buy from your Local Dealer or from us direct.

Save \$10.00 to \$25.00

On Your Bicycle Prices From \$21.00 Up Get full particulars by mail today. Use coupon below.

Sold On Approval You are allowed 30 days' actual riding test before sale is binding.

Write Today for Catalog, Free Premium Offer and name of nearest Mead Dealer.

**CUT ON THIS LINE**

Mead Cycle Co., Chicago, U. S. A.

Please send full information and name of nearest dealer.

Name \_\_\_\_\_  
Street or P. O. Box \_\_\_\_\_  
Town \_\_\_\_\_  
Special Offer \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_

**Tires \$1.50**  
Guaranteed.—Each Lamp, wheels, equipment. Low prices. Send no money. Use the coupon.

**Mead Cycle Company**  
Dept. X Chicago

**¡Algo de Mucha IMPORTANCIA!**

Al partir de esta fecha, queda terminada nuestra concesión de \$1.25 la suscripción por un año. "La Voz de la Colonia" vuelve a su antiguo precio de \$1.85 cada año.

Encontrándose en nuestras listas de subscriptores muchas personas, que por alguna razón no les ha sido posible renovar su suscripción; para éstas y las que nos enviaron su nombre, tendremos hasta el día último de este mes nuestro precio especial de \$1.25 al año.

Si usted recibe este semanario y aún no ha renovado su suscripción, le recordamos que sólo hasta el día 31 de este mes lo podrá hacer a este precio de \$1.25.

Puede hacer uso del cupón aquí abajo, y en seguida le enviaremos su recibo.

LA VOZ DE LA COLONIA.  
M. A. REYES, Director.

Sr. Director de "La Voz de la Colonia"  
120 So. Mill St.; Santa Paula, California

Sírvase enviarme "La Voz de la Colonia" a la dirección aquí anotada, por lo que le adjunto a usted la cantidad de \$1.25, aprovechando su liberal oferta, de esta temporada.

CUPON

NOMBRE \_\_\_\_\_  
DIRECCION \_\_\_\_\_  
CIUDAD \_\_\_\_\_

CANTIDAD REMITIDA \$ \_\_\_\_\_

**Comfort**

LE EXAMINO SUS DIENTES GRATIS

Mis Precios se acomodan a cualquier fortuna  
Si Desea Rayos X, Cobro \$1.00

Dentadura completa, buena calidad (fina. natural) \$25.00  
Coronas de Oro macizo, 22 kilates, ..... 7.50  
Rellenos de oro, desde ..... 4.00  
Hermoso puente con diente de oro de 22 kilates..... 7.50  
Rellenos de porcelana ..... 3.00

Extracciones sin dolor absolutamente garantizadas

**DR. W. I. BURNEY**  
TRABAJO DE PLACAS ARTISTICO  
722 Main St. Teléfono 618  
VENTURA, CALIF.

Abierto En Las Noches

**REARDON UNDERTAKING CO.**  
VENTURA, CALIF.

LA UNICA AGENCIA DE FUNERALES  
Más Cómoda de Este Condado  
CORONER DEL CONDADO DE VENTURA

Teléfono 453 431 Main St.

**DOCTOR JULIO BIANCHI**

He Tradladado mi oficina a la casa Num. 521 de la Calle Oak

Horas de Consulta de 1:30 a 4:00 p. m.  
Domingos y lunes de 9 a. m. a 12 m. y de 1:30 a 4 p. m.  
TELEFONO 96 VENTURA, CALIF.

344

# ALBUM POETICO

0

## INTERMEZZO

—¿Lloras?.....

—Sí, lloro, Mira

este inmenso dolor que se desgrana  
como una lluvia en el marfil del piano:  
ten compasión de mi dolor, hermano,  
porque este ritmo entristecido evoca  
las caricias ya muertas de su mano  
y los besos ya muertos de su boca!

El ritmo va ondulando,  
mas de repente en la mitad se trunca;  
piano y luna a la vez están llorando;  
él la interroga en su lenguaje: ¿Cuándo?  
y ella contesta en sus fulgores: ¡Nunca!

Nunca! sí, nunca! Un pájaro extraviado,  
va cruzando con vuelo fatigado  
la solitaria bóveda del cielo....  
¿Por qué te inquieta, corazón, esa ave  
que finge en los espacios un pañuelo  
que dice adiós.....

El corazón. ¡Quién sabe!  
Qué noche tan azul entre las ramas  
la flor lunar sus pétalos enreda;  
todo es paz, todo es luz y todo es seda.....

—Corazón, no es verdad que tú no amas?  
—Es verdad.  
—Mas entonces por qué llamas:  
a una mujer?  
—Porque el recuerdo queda!  
Entreabre la ventana;

Mira cómo los árboles escuchan  
y se toman dolientes, pensativos;  
entre las sombras los recuerdos luchan;  
no han muerto, corazón, hállanse vivos  
y van surgiendo bajo el ritmo breve  
Con las manos exangüentes, temblorosas....

¡Cuánto copo de nieve  
Entre la roja floración de rosas!  
Piano, llora. Si tú eres el Destino,  
el grito de un viajero en el camino  
o un sollozo lanzado en el Desierto!  
Luna, llora. Si tú eres sobre el mundo  
Una lágrima de oro suspendida,  
que ha reflejado su pensar profundo  
y las hondas angustias de la vida!

El ritmo va ondulando.  
Mas de repente en la mitad se trunca:  
la voz del ideal siempre despierta  
piano y luna a la vez están llorando,  
él la interroga en su lenguaje: ¿Cuándo?  
y ella contesta en sus fulgores: ¡Nunca!

RICARDO NIETO

### EN EL CAMPO

En esta noche, hermosa cual ninguna,  
poblada de fantásticas visiones,  
cuán grato a los humanos corazones  
pensar en el amor y en la fortuna;

Mirar reproducida en la laguna,  
la esplendidez de las constelaciones;  
sentir exuberancia de emociones,  
nostalgia de repóso ante la luna;

Poner oído atento a la armonía  
de tanto ritmo "que forjó el anhelo,"  
que presintió quizás la fantasía.....

Y para el alma a quien rindió la pena,  
¡cuánta felicidad tender el vuelo,  
cantar su rendición en Noche Buena!

GONZALO VIDAL

## EL ANALISIS DEL BESO

El beso es un hábito sublime  
que nos deja sabor de miel hiblea,  
porque es esencia, espíritu e idea  
en cuya luz están los ojos fijos:  
Y gozando de santos regocijos  
por más que al vulgo necio no le cuadre;  
deja sobre los labios de los hijos  
el ósculo sagrado de la Madre!

El Beso es una perla o un safiro  
cuando envuelto se encuentra en el suspiro  
de una Virgen de angélica mirada,  
Es la satisfacción de un santo anhelo  
que nos abre de par en par el cielo  
al besarnos los labios de la Amada.

El Beso es el Amor la pura esencia  
Sol que nos ilumina la existencia:  
haciendo realidad de la quimera  
Es promesa de dicha y de reposo  
al posarse en la frente del esposo,  
los labios de su dulce compañera.

El Beso que se compra en una orgía  
donde es siempre de noche, donde el día  
huye de la lujuria avergonzado.  
Es el beso maldito del pecado;  
la caricia fugaz, la lepra insana  
que hacia el abismo cruel nos encamina  
cuando intoxica el alma masculina  
el ósculo de inmunda cortesana.

JOSE GARCIA ROEL

### NOVIEMBRE

NOVIEMBRE

El viejo invierno su aterido manto  
con majestuosa lentitud despliega;  
la lluvia prende con medroso llanto  
sobre la tersa flor. Noviembre llega!

Es el mes del recuerdo.... El labio ruega  
bajo la augusta faz del camposanto  
por esos seres que quisimos tanto  
y cuyas tumbas la pupila riega.

Despierta del sopor la tumba humana  
al toque funeral de las campanas  
que a dolorosa evocación convida:

Y un solemne desfile a nuestros ojos  
van surgiendo carísimos despojos,  
pedazos ¡ay! de nuestra propia vida!

ROBERTO DIAZ

### LAS JOYAS del CARPINTERO

DIALOGO

—¿A dónde vas aprisa, buen Anciano,  
fatigado del áspero camino?....  
Dignidad en tus ojos adivino,  
y trabajo en los callos de tu mano.  
—V huyendo la furia de un tirano,  
y esconder un tesoro es mi destino"  
—Si son perlas, las compra el Soberano,  
y nunca fuera Faraón mezcquino.  
—"¡Una tan solo llevo, hermosa y pura:  
No hay otra igual en brillo y hermosura."  
—¿Llevas diamantes, tú, de Ofir acaso?  
—"Uno que brilla más que el sol fulgente!"  
Y el Anciano mostraba sonriente  
a la Virgen, y al Niño en su regazo!

PEDRO URDALAETA

**Como se Recibió el Año Nuevo en S. Paula**

(Viene de la 1a. Plana)  
 casa de la señora Francisca Fierro, también tuvo lugar otra simpática reunión a la cual asistieron todos los familiares de esta distinguida dama y la mayor parte de sus amistades.  
 La cena y celebración del nuevo año duró hasta las primeras horas de la mañana.

En casa de nuestro distinguido amigo, el señor Antonio Villa, en esta noche se efectuó la acostumbrada tamalada.  
 La cena fue atendida por todos los familiares de esta distinguida familia, sin haber ocurrido otro divertimento dado el caso de la reciente muerte del señor Eduardo Escobedo, tío de la distinguida esposa del señor Villa.

La casa del señor Jesús Avila, en la calle 5ta al Sur, también celebró en esta noche el advenimiento del nuevo año. La "tamalada" que en esta noche se preparó fue de lo más sugestivo, y a esto el director de este semanario puede ser testigo.

Y así, como se sigue, casi no se puede mencionar una sola casa familiar donde en esta noche no haya habido fiesta y la tradicional cena de año nuevo.

En Moorpark, en la calle Magnola y Charlie, residencia del señor R. Tafayo, la noche del año nuevo se celebró una gran cena y fiesta familiar.  
 La residencia del señor Tafayo se vio concurrida por casi

**AMOR Y MUJER**

Hay una cosa en las mujeres que sobrepasa a su falsedad: es su credulidad. Mientras más mienten, menos desconfían de la mentira.

A medida que avanzamos en la vida nos volvemos más exigentes en cuanto a la mujer, y menos exigentes en cuanto al amor.

Nos cruzamos con una mujer desconocida, cuya belleza nos conmueve; nos vemos, ha desaparecido y no la volvemos a ver más. Esto es para un espíritu delicado la más voluptuosa de las sensaciones, pero para un corazón apasionado, el más miserable, el más estéril de los tormentos.

La mujer nunca mide los sacrificios; ni los suyos ni los ajenos.

Sólo el amor puede curar la herida que hizo el amor.

**"La Ver"**  
**PATROCINE USTED A LOS COMERCIANTES QUE SE ANUNCIAN EN ESTE PERIODICO!**

todas sus amistades, habiendo asistido la familia Jimenez de Oxnard, Flores, Moreno, y la señorita Prudencia Cordava de Moorpark.

A esta lista hay que agregar también la familia de del director de este semanario, aparte de hermanos, hermanas, tíos y cuñados del señor Tafayo, que en esta gloriosa noche tuvieron la suerte de estar presentes.

**Cientos de Colonos Europeos Vendrán a La Baja California**

El señor H. H. Clark, Gerente de la Colorado River Land Company que posee 200,000 acres de tierras en el riquísimo Valle Imperial Mexicano de la Baja California, precisamente en lo que se conoce como el Delta del río Colorado, a la desembocadura de este caudaloso río en el Golfo de California, anunció de manera oficial que muchos cientos de colonos europeos, especialmente agricultores alemanes, serán traídos a estas tierras de la compañía que representa, para formar una inmensa colonia europea que cultive y haga progresar esa privilegiada región.

Los trabajos preliminares para realizar dicha labor de colonización europea en el Valle Imperial Mexicano han quedado terminados entre el señor Clark y el Cónsul alemán en la ciudad de Los Angeles, California, señor E. Roedel. El último caballero dice que ya están listos para embarcarse en Alemania varios centenares de compatriotas suyos, del tipo de agricultor moderno, económico y amante del hogar, para traerlos a tierras mexicanas y empezar a trabajar la tierra inmediatamente.

El plan de colonización fue sometido al Gobierno del Distrito Norte de la Baja California, general Abelardo Rodríguez, lo mismo que a los funcionarios del Gobierno del Centro en la ciudad de México y asegura el señor Clark que todos le dieron su más completa aprobación. Sólo se estipuló un requisito importante en los arreglos con las autoridades mexicanas: Los colonos deberán solicitar su ciudadanía mexicana y al cabo de seis años de trabajo les será concedido ese derecho.

La tierras serán divididas en fracciones de 20, 30, 40 y más cantidad de acres, para distribuir las entre los futuros colonos. Se confía obtener un éxito extraordinario, pues empleando el sistema de cultivos intensivos, se cree que en 30 acres podrán cosecharse productos que actualmente no se tienen en 100.

**"La Ver"**  
**Horrenda Tragedia En Tulare, Calif.**

El miércoles 28 de la semana pasada, en Tulare, Calif. Al herito Ballardo, de 50 años de edad, fue encontrado por un caminante colgado de un árbol a siete millas al sur de Tulare. Algunas horas después de que había dado muerte a tres de sus hermanos y herido gravemente a un cuarto en un rancho que está cerca de Delano, se hizo este macabro hallazgo.

**"La Ver"**  
**Muchos Pobres que Mueren a Causa del Frío en Chihuahua**

El diario "La Voz de Chihuahua" publica la siguiente información:

La onda de heladísimo frío que había azotado ya algunas regiones del Estado, llegó ya a Chihuahua, trayendo una copiosísima nevada, que posiblemente se prolongue aún más. Muchísima gente pobre ha estado sufriendo las inclemencias del tiempo y desgraciadamente se han registrado ya algunas víctimas.

En la Comandancia de Policía, en el salón común para presos fue encontrado muerto a consecuencia del frío, un individuo que aún no ha sido perfectamente identificado, pues cuando se le recogió de la vía pública, en completo estado de ebriedad, no pudo ni siquiera dar su nombre.

— Lea Ud. "La Voz" —

**JANUARY SALE**

**SPECIAL SALE OF LADIES SHOES --- LOWEST PRICES IN TOWN**  
**SALE UNTIL SHOES ARE GONE -- SAVE MONEY BUYING FROM US**

WOOLEN SLIPPERS	46c
WOOLEN SLIPPERS	47c
WOOLEN SLIPPERS with Rubber Heel and Sole	\$1.49
PUMPS Patent Leather	\$2.99
Value \$5 and \$6; now	

LEATHER SHOES Low Rubber Heels	\$1.39
DRESS SHOES Values up to \$4 and \$5; now	\$2.99
FINE SHOES Low Heel, Reg. \$5.00	\$2.49

**500 PAIRS OF SHOES AT SACRIFICE PRICES! -- 500 PAIRS!!**

**CLOSING OUT!**

*Satin Shoes—Two Color Shoes—Fancy Shoes—Buckle Shoes—High Heel Shoes—Felt and Satin Shoes— at SALE PRICES*

**EVERYTHING AT REDUCED PRICES**  
**EVERYTHING ON DISPLAY**  
**ALL PRICES MARKED**  
**ALL CASH SALES**

**REAL BARGAIN PRICES!**

BABY BLANKETS White	
2 for	25c
BABY BLANKETS, Pink, Blue, Reg. Size	69c and 99c
BABY BLANKETS Silk Trimmed, large Size	\$1.95

DOUBLE BLANKETS	\$2.25
DOUBLE BLANKETS	\$2.85
DOUBLE BLANKETS	\$3.95
DOUBLE BLANKETS Part Wool	\$4.49

**BUY DURING JANUARY AND SAVE MONEY!!**

**Vargas & Jimenez**

532 OXNARD BLVD.

OXNARD, CALIF.

**VENTA DE ENERO**

**GRAN VENTA DE CALZADO PARA SEÑORA -- PRECIOS DE GANCA!!!!**

**TODO A PRECIOS DE VERDADERA BARATA! COMPRE UD. HOY!**

**Hasta que se acaben!! Ahorre usted Dinero Comprando con Nosotros!! AHORRE!**  
**"Visite el Oxnard Blvd."**

CALZADO DE PURA LANA	46c
CALZADO DE PURA LANA	74c
CALZADO DE LANA con suela y tacón de hule	\$1.49
CALZADO PUMPS, Charol Reg. \$5 y \$6; hoy	\$2.99

CALZADO DE CUERO con tacón bajo, y de hule	\$1.39
CALZADO DE PASEO Reg. \$4 y \$5; Hoy	\$2.99
CALZADO TACON FINO y Bajo, Reg. \$5.00; Hoy	\$2.49

**500 — PARES DE CALZADO A PRECIOS MODERADOS — 500**

*Calzado de Satín—Calzado a dos colores—Calzado Fantasia—Calzado de Hebilla—Calzado tacón alto—Calzado de Felpa con Satín — A PRECIOS DE BARATA!!*

**Todo a Precio Bajo!**

**TODO ESTARA A PRECIOS REDUCIDOS**  
**TODO A LA VISTA—TODO MARCADO—TODO AL CONTADO!**  
**FRAZADAS PARA BEBES Color**

Rosa y Azules Tamaño Regular	69c y 99c
FRAZADAS DOBLES	\$2.25
FRAZADAS DOBLES	\$2.85
FRAZADAS DOBLES	\$3.95
FRAZADAS DOBLES Parte de Lana	\$4.49

**ESTE MES DE ENERO SERA EL MEJOR PARA HACER SUS COMPRAS**

**Vargas & Jimenez**

532 OXNARD BLVD.

OXNARD, CALIF.

**A los 619 Mexicanos y Españoles, Asegurados con la Metropolitan Life Insurance, en Oxnard, Huene-me, y El Rio, les deseo un Próspero y Feliz Año Nuevo!**

**Asegurándoles que mi voluntad y ayuda en este año de 1928, será sin límites para todos aquellos a quien a diario tengo el honor de servir.**

**A. F. DUNCAN,**

Agente Local

**METROPOLITAN LIFE INSURANCE CO.**

253 B. Street

Teléfono 408-R-1 Oxnard, Calif.

**TIRES on credit 6 months to pay**

**Direct Factory Prices**

**NO MONEY DOWN**  
**NOTHING TO PAY FOR 30 DAYS.**  
**No Interest! No Red Tape! No Delay!**  
**We Make Immediate Delivery!**

**30x3½ \$6.80 CASH**  
**29x4+40 \$9.90 OR CREDIT**

**America's lowest credit price!**

**MORTON STORES**  
 432 State St. — Santa Barbara, Calif  
 Abierto los Martes, Jueves y Sábado en la tarde, y los domingos por la Mañana.